

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

MANUALE D'ISTRUZIONI

BETRIEBSANLEITUNG

HANDLEIDING

INSTRUKCJE OBSŁUGI

MANUAL D'INSTRUCCIONS

INSTRUKTIONSBOG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Capacidad: 600 cc
- Motorizado con batería recargable de 4.8 V
- Velocidad avance del émbolo regulable entre 4 6.5 mm/seg.
- Arrastre por cremallera.
- Retroceso automático para eliminar la presión interior del tubo.

Incluye:

- 1 Batería.
- 1 Cargador.
- 1 Llave fija 13-20 mm
- 3 Boquillas.

ELEMENTOS DE LA MÁQUINA

- a. Empuñadura.
- b. Interruptor de conexión/desconexión.
- c. Regulador de velocidad.
- d. Batería.
- e. Embolo de poliuretano.
- f. Embolo plástico.
- g. Embolo metálico.
- h. Cremallera.
- i. Cargador de batería.
- j. Boquilla.
- k. Correa de seguridad.
- l. Llave fija 13-20 mm.
- m. Rosca delantera.

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

El nivel de presión de ruido típico determinado con filtro tipo A, es inferior a 80 dB(A) no precisa el uso de protectores auditivos.
El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es inferior a 2.5m/s2

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Únicamente es posible trabajar sin peligro con la máquina si lee detenidamente las instrucciones de manejo y se atiende estrictamente a las indicaciones allí comprendidas.
2. Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado de la batería. No debe estar fisurada ni hinchada. En ambos casos debe reemplazarla por una nueva.
3. No trabajar en ambientes húmedos ni mojados, con lluvia, nieve, niebla ni en lugares con peligro de explosión.
4. Conectar el cargador de baterías a un enchufe con protección magneto térmica y diferencial con una intensidad de disparo de 30mA como máximo.
5. No tire del cable para desconectar el cargador de baterías.
6. Mantenga el cargador de baterías alejado de fuentes de calor, aceites y bordes afilados.
7. Utilice cables de prolongación homologados para uso interior y exterior.
8. Utilice el cargador de baterías solamente para la batería que ha sido diseñado.
9. No cargue la batería por debajo de 10°C (50°F) ni por encima de 40°C (104°F)
10. No corto circuite el cartucho de batería.

11. No almacene la máquina ni las baterías con temperaturas superiores a 50°C (122°F)
12. Durante el proceso de carga, la batería debe colocarse en un lugar fresco, seco y bien ventilado.
13. Tenga especial atención si lleva el pelo largo o joyas. Únicamente trabaje con vestimenta ceñida al cuerpo.
14. Colóquese gafas de protección.
15. Trabaje siempre sobre una base firme.
16. En trabajos de altura, use la correa de seguridad, para evitar la caída de la máquina y en consecuencia posibles daños a terceras personas.
17. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada.
18. Mantenga a los niños y visitantes alejados del lugar de trabajo. Compruebe que las piezas móviles funcionan suavemente, no están rotas ni deterioradas, en caso contrario debe reemplazarlas en un servicio post venta autorizado.
19. No limpie las piezas de plástico con disolventes, gasolinas, productos ácidos o/y básicos. Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua jabonosa.
20. Guarde las instrucciones para consultas posteriores.

UTILIZACIÓN

Dosificar mortero de juntas en el rejuntado de piezas cerámicas, juntas estrechas hasta 3 mm y juntas anchas hasta 12 mm. Con morteros convencionales o epoxis.

Dosificación de pastas, siliconas, poliuretanos etc. con bolsa en forma de tubo.

Dosificación de pastas, siliconas, poliuretanos etc. con cartucho
El uso de otras aplicaciones no especificadas exime al fabricante de toda responsabilidad.

PUESTA EN MARCHA

1. Verifique que el contenido de la maleta, está en perfectas condiciones.
2. Ponga a cargar la batería, una vez cargada, coloque la batería en la pistola.
3. La máquina se suministra preparada para dosificar mortero de juntas. El embolo es especial para garantizar que el mortero sea debidamente arrastrado hacia delante.

Mortero de juntas

1. Retire el embolo con la mano tirando de la cremallera por el tirador rojo. (fig.1)
2. Coloque la boquilla en la rosca delantera cortando la punta según la dimensión de la junta a rellenar. (fig.2,3)
3. Coloque el mortero de juntas en el tubo de aluminio. El mortero debe realizarse según las instrucciones del fabricante, pues de lo contrario podría quedar demasiado claro o bien demasiado espeso.
4. Monte el tubo al tapón frontal. (fig.4)
5. Accione el interruptor (b) hasta el fondo, de esta forma el embolo avanzará. Cuando suelte el interruptor (b), el embolo realizará una maniobra automática de retroceso. Esto se utiliza para evitar el goteo del mortero de juntas.
6. Una vez se haya vaciado el tubo de aluminio repetir las operaciones.

Dosificación de pastas, siliconas, etc. con bolsa en forma de tubo.

1. Para esta aplicación, debe realizar el siguiente cambio:
2. Con la llave (l) desmonte el tornillo hexagonal (4) y sustituya el embolo de goma por el embolo de plástico (e). (fig.5)
3. Retire el embolo con la mano tirando de la cremallera por el tirador rojo. (fig.6)
4. Coloque dentro del tubo de aluminio la bolsa con el producto a dosificar.
5. Corte uno de los extremos de la bolsa tal y como se indica en la figura 7 a 2 cm aproximadamente.
6. Saque el tapón frontal del tubo, monte una boquilla (j).
7. Coloque la boquilla en la rosca delantera cortando la punta según la dimensión de la junta a rellenar. (fig.8)
8. Monte la rosca delantera. (fig.9)
9. Accione el interruptor (b) hasta el fondo, de esta forma el embolo avanzará. Cuando suelte el interruptor (b), el embolo realizará una maniobra automática de retroceso. Esto se utiliza para evitar el goteo la pasta a dosificar. (fig.10)

Dosificación de pastas, siliconas, etc. con cartucho.

1. Para esta aplicación, debe realizar el siguiente cambio:
2. Con la llave (l) desmonte el tornillo hexagonal (4) y sustituya el embolo existente, dejando únicamente el embolo metálico (g). (fig.11)
3. Retire el embolo con la mano tirando de la cremallera por el tirador rojo. (fig.12)
4. Coloque dentro del tubo de aluminio el cartucho con el producto a dosificar. (fig.13)
5. Con la ayuda de un objeto cortante, corte la punta del cartucho dejando un agujero de Ø 3 mm como mínimo. (fig.14)
6. Monte la rosca delantera. (fig.15)
7. Accionar el interruptor (b) hasta el fondo, de esta forma el embolo avanzará. Cuando se suelte el interruptor (b), el embolo realizará una maniobra automática de retroceso. Esto se utiliza para evitar el goteo la pasta a dosificar. (fig.16)

UTILIZACIÓN

1. Pase la mano por la correa de seguridad y agarre la máquina por la empuñadura, al mismo tiempo sujete el tubo de aluminio con la otra mano.
2. Coloque la punta de la boquilla previamente cortada a la dimensión deseada en la regata a rellenar.
3. Pulse el interruptor (b), la cremallera se moverá hacia delante, permitiendo rejuntar al ranura.
4. Cuando suelte el interruptor (b), el embolo retrocederá, evitando el goteo del producto contenido en la máquina. Al volver a pulsar, después de unos segundos, la cremallera volverá a avanzar.
5. La velocidad de trabajo la podrá ajustar mediante el potenciómetro (c) situado en la parte superior de la máquina. Girando a izquierdas, mínima velocidad, girando a derechas, máxima velocidad.

PRECAUCIONES

El goteo puede producirse por que el material es demasiado fluido o pastas excesivamente blandas.

No inserte un cartucho si está mojado o si el mortero o la pasta ha endurecido.

Si debe utilizar la máquina durante un periodo de tiempo largo, el motor se puede sobrecalentar. Es recomendable desconectarlo de vez en cuando.

No utilice materiales inflamables para el rejuntado ni para la limpieza de la máquina.

MANTENIMIENTO

Quite la batería para cualquier trabajo de mantenimiento.

En el caso de que se ensucie la cremallera con mortero o pasta de rejuntado, limpie la cremallera antes de que se seque.

Para la limpieza de la máquina utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua jabonosa.

Después de cada trabajo limpie y seque la máquina.

No desmonte la máquina, en caso de avería, lleve a un servicio post venta autorizado para su reparación.

ALMACENAJE

Guardar con la batería fuera de la máquina en un lugar fresco, seco y protegido del frío.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Para el reciclado de componentes, llevar la máquina, el cargador y la batería a un punto de recogida autorizado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está conforme a la Directiva 89/336/CEE y cumple con las normas EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato o por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico, sin la autorización previa de GERMANS BOADA S.A.

Cualquiera de estas actividades implicaría incurrir en responsabilidades legales y podría dar lugar a actuaciones penales
GERMANS BOADA, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Capacity: 600 CC
- Motorised, with a 4.8 V rechargeable battery
- Piston feed rate adjustable between 4 - 6.5 mm/sec.
- Pull using the rack.
- Automatic backward movement to remove inner pressure from the pipe.

Includes:

- 1 Battery.
- 1 charger.
- 1 13-20 mm fixed wrench
- 3 Nozzles.

MACHINE PARTS

- a. Handle.
- b. On / off switch.
- c. Speed control.
- d. Battery.
- e. Polyurethane piston.
- f. Plastic piston.
- g. Metal piston.
- h. Rack.
- i. Battery charger.
- j. Nozzle.
- k. Safety strap.
- l. Fixed 13-20 mm wrench.
- m. Front thread.

INFORMATION ON NOISE AND VIBRATIONS

The typical level of noise pressure determined with filter type A is lower than 80 dB (A), and the use of hearing protectors is not necessary.

The typical level of vibrations in the hands/arms is lower than

SAFETY INSTRUCTIONS

1. it is only possible to work without danger if the instructions for use are read carefully and the contents strictly followed.
2. Every time you use the machine, check the condition of the battery. It should not be cracked or swollen. In both cases, it must be replaced by a new one.
3. Do not work in moist or wet environments, with rain, snow, fog, or in places where there is a danger of explosion.
4. Connect the battery charger to a plug with thermic and differential magnetic protection, with a maximum pulse firing of 30 mA.
5. Do not pull the cable to unplug the battery charger.
6. Keep the battery charger away from heat sources, oils and sharp edges.
7. Use officially approved extension cables for indoor and outdoor use.
8. Use the battery charger only for the battery for which it was designed.
9. Do not charge the battery at below 10°C (50°F) or above 40°C (104°F)
10. Do not short-circuit the battery cartridge.

11. Do not store the machine or the batteries at temperatures over 50°C (122°F)
12. During the charging process, the battery should be placed in a cool, dry and well ventilated space.
13. Take special care if you have long hair or wear jewellery. Work only with tight-fitting clothing.
14. Use protective goggles.
15. Always work on a firm base.
16. When working at heights, use the safety strap to prevent the machine falling and possible injury to others as a consequence.
17. Keep the working area well lit.
18. Keep children and visitors away from the place of work. Check that the moving parts operate gently, that they are not broken or worn, and if necessary they should be replaced by an authorised after-sales service provider.
19. Do not clean the plastic parts with solvents, petrol, acid and/or basic products. Use a soft cloth moistened slightly with soapy water
20. Keep the instructions for subsequent enquiries.

USE

Measuring out joint mortar when pointing ceramic pieces, narrow joints up to 3 mm and wide joints up to 12 mm. With conventional or epoxy mortars.

Measuring out pastes, silicones, polyurethane etc. with pipe-shaped bag.

Measuring out pastes, silicones, polyurethanes etc. with cartridge
Using other applications not specified here exempts the manufacturer from any liability.

COMMISSIONING

1. Check that the contents of the case are in perfect condition.
2. Charge the battery. When charged, place the battery in the pistol.
3. The machine is supplied ready to measure out joint mortar. The piston is specially for ensuring that the mortar is correctly pulled forward.

Joint mortar.

1. Withdraw the piston by hand, pulling the rack by the red handle. (fig.1)
2. Place the nozzle in the front thread cutting the point according to the size of the joint to be filled. (fig.2,3)
3. Place the joint mortar in the aluminium tube. The mortar must be made according to the manufacturer's instructions, as if not, it may be too thin or too thick.
4. Attach the pipe to the front cover. (fig.4)
5. Push switch (b) right down, so that the piston moves forwards. When switch (b) is released, the piston will perform an automatic backward manoeuvre. This is used to prevent dripping of joint mortar.
6. Once the aluminium tube has emptied, repeat the procedure.

Measuring out of pastes, silicones, etc. with the pipe-shaped bag.

1. For this application, the following change should be made:
2. With key (l), remove the hexagonal screw (4) and replace the rubber piston with the plastic piston (e). (fig.5)
3. Withdraw the piston by hand, pulling the rack by the red handle. (fig.6)
4. Place the cartridge with the product to be administered inside the aluminium pipe.
5. Cut one of the ends of the bag as shown in figure (7) 2 cm approximately.
6. Remove the front cover of the pipe, and attach a nozzle (j).
7. Place the nozzle in the front thread, cutting the point according to the size of the joint to be filled. (fig.8)
8. Assemble the front thread. (fig.9)
9. Push switch (b) right down, so that the piston moves forwards. When switch (b) is released, the piston will perform an automatic backward manoeuvre. This is used to prevent the paste to be administered from dripping. (fig.10)

Measuring out of pastes, silicones, etc. with cartridge.

1. For this application, the following change should be made:
2. With the key (l), remove the hexagonal screw (4) and replace the existing piston, leaving only the metal piston (g). (fig.11)
3. Withdraw the piston by hand, pulling the rack by the red handle. (fig.12)
4. Place the cartridge with the product to be administered inside the aluminium pipe. (fig.13)
5. Using a cutting tool, cut the tip of the cartridge, leaving a hole with a $\varnothing$ 3mm at least. (fig.14)
6. Assemble the front thread. (fig.15)
7. Push switch (b) right down, so that the piston moves forwards. When switch (b) is released, the piston will perform an automatic backward manoeuvre. This is used to prevent the paste to be administered from dripping. (fig.16)

USE

1. Put your hand through the safety strap and hold the machine by the handle, while holding the aluminium tube with the other hand.
2. Place the tip of the nozzle, cut beforehand to the required size, in the channel to be filled.
3. Push switch (b), and the rack will move forwards, allowing pointing of the channel.
4. When you release switch (b), the piston will move backwards, preventing dripping of the product contained in the machine. The rack will move forward again after a few seconds, when pressed again.
5. Working speed may be adjusted using the potentiometer (c) located at the bottom of the machine. Turning left, minimum speed, turning right, maximum speed.

PRECAUTIONS

Dripping may occur if the material is too fluid or the paste is too soft.

Do not insert a cartridge if it is wet or if the mortar or paste has hardened.

If you use the machine for a long period of time, the motor may overheat. It should be disconnected from time to time.

Do not use inflammable materials for pointing or for cleaning the machine.

MAINTENANCE

Remove the battery for any maintenance work.

If the rack becomes dirty with mortar or pointing paste, clean the rack before it dries.

When cleaning the machine, use a soft cloth moistened slightly with soapy water.

Clean and dry the machine after each job.

Do not dismantle the machine. In case of a breakdown, take it to an authorised after-sales service provider for repair.

STORAGE

Keep with the battery outside the machine in a cool, dry place protected from the cold.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

When recycling parts, take the machine, the charger and the battery to an authorised collection point.

STATEMENT OF AGREEMENT

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

We declare, under our responsibility, that this product complies with Directive 89/336/CEE and with the regulations EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995

Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

Without the previous authorisation of GERMANS BOADA S.A., the partial or total reproduction of this manual, in any format or by any means or process, is strictly prohibited, whether such reproduction be mechanical, photographic or electronic.

Any of these activities will incur legal liability and may give rise to penal action being taken.

GERMANS BOADA S. A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Capacité : 600 cc
- Motorisé par batteries rechargeables de 4.8 V
- Vitesse de la progression du piston réglable entre 4 6.5 mm/sec.
- Entraînement par crémaillère.
- Recul automatique pour éliminer la pression intérieure du tube.

Comprend :

- 1 Batterie.
- 1 Chargeur.
- 1 Clé fixe 13-20 mm
- 3 Buses.

ÉLÉMENTS DE LA MACHINE

- a. Poignée.
- b. Interrupteur de connexion/déconnexion
- c. Régulateur de vitesse.
- d. Batterie.
- e. Piston en polyuréthane.
- f. Piston plastique.
- g. Piston métallique.
- h. Crémaillère.
- i. Chargeur de batterie.
- j. Buse.
- k. Courroie de sécurité.
- l. Clé fixe 13-20 mm.
- m. Vis antérieure.

INFORMATION SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Le niveau de pression a un bruit typique déterminé, étant muni d'un filtre de type A, celui-ci est inférieur à 80 dB(A) et ne requiert pas l'usage de protecteurs auditifs.

Le niveau de vibrations dans la main/bras est inférieur à 2.5m/s²

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1. Pour pouvoir travailler sans danger, il est absolument nécessaire de lire attentivement les instructions d'utilisation et de suivre strictement les indications qui vous sont données.
2. Avant d'utiliser la machine, contrôler chaque fois l'état de la batterie qui ne doit pas être fissurée ni gonflée. Dans ces deux cas, il faudra la remplacer.
3. Ne pas travailler dans des atmosphères humides ou sous la pluie, la neige, dans le brouillard ou dans des endroits où il y a des risques d'explosion.
4. Connecter le chargeur de batteries à une prise de courant munie d'une protection magnéto-thermique et d'un différentiel ayant une intensité de décharge maximale de 30mA.
5. Ne pas tirer sur le fil pour débrancher le chargeur de batteries.
6. Maintenir le chargeur de batteries éloigné des sources de chaleur, des huiles et des bords pointus.
7. Utiliser des fils de prolongement homologués pour intérieur et extérieur.
8. Le chargeur de batteries ne doit être utilisé que pour la batterie conçue à cette fin.

9. Ne pas charger la batterie au-dessous de 10°C (50°F) ni au-dessus de 40°C (104°F)
10. Ne pas court-circuiter la cartouche de la batterie.
11. Ne pas garder la machine ni les batteries à des températures supérieures à 50°C (122°F)
12. Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un endroit frais, sec et bien aéré.
13. Être spécialement attentif si l'on porte les cheveux longs ou des bijoux. Ne travailler qu'avec des vêtements bien ajustés au corps.
14. Porter des lunettes de protection.
15. Travailler toujours sur une base très ferme.
16. Dans les travaux de hauteur, utiliser la courroie de sécurité pour éviter la chute de la machine et par conséquent de possibles dommages à des tierces personnes.
17. Maintenir la zone de travail bien éclairée.
18. Les enfants et les visiteurs doivent être éloignés du lieu de travail. Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent doucement, ne soient pas cassées ni détériorées; dans ce cas, les remplacer immédiatement au service après-vente autorisé.
19. Ne pas nettoyer les pièces en plastique avec des dissolvants, essences, produits acides ou/et de base. Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié à l'eau savonneuse.
20. Garder les instructions pour des consultations ultérieures.

UTILISATION

Doser le mortier de jointoiment pour le rejointoiment de pièces en céramique : joints étroits de jusqu'à 3 mm et joints larges de jusqu'à 12 mm. Avec des mortiers conventionnels ou époxy. Dosage de pâtes, silicones, polyuréthanes etc., à sac en forme de tube.

Dosage de pâtes, silicones, polyuréthanes etc., à cartouche.

L'utilisation d'autres applications non spécifiées décharge le fabricant de toute responsabilité.

MISE EN MARCHÉ

1. Vérifier si le contenu de la valise est en parfaite condition.
2. Charger la batterie. Une fois chargée, introduire la batterie dans le pistolet.
3. La machine est fournie préparée pour le dosage de mortier de jointoiment. Le piston a été conçu de sorte que le mortier soit correctement entraîné vers l'avant.

Mortier de jointoiment.

1. Retirer le piston avec la main en tirant sur la crémaillère par le bouton rouge. (fig.1)
2. Mettre la buse sur la vis antérieure en coupant la pointe selon la dimension du joint à remplir. (fig.2,3)
3. Mettre le mortier de jointoiment dans le tube en aluminium. Le mortier devra être préparé selon les instructions du fabricant de sorte qu'il ne soit ni trop léger ni trop épais.
4. Monter le tube sur le bouchon frontal. (fig.4)
5. Activer l'interrupteur (b) jusqu'au fond, le piston pourra alors avancer. Lorsqu'on relâche l'interrupteur (b), le piston effectue une manœuvre automatique de recul, ce qui permet d'éviter le dégouttement du mortier de jointoiment.
6. Dès que le tube en aluminium est vide, répéter ces opérations.

Dosage de pâtes, silicones, etc. Avec un sac en forme de tube.

1. Pour cette application, il faut effectuer le changement suivant:
2. À l'aide de la clé (l) démonter la vis hexagonale (4) et remplacer le piston en caoutchouc par un piston en plastique (e). (fig.5)
3. Retirer le piston avec la main en tirant sur la crémaillère par le bouton rouge. (fig.6)
4. Mettre dans le tube en aluminium le sac avec le produit qui doit être dosé.
5. Couper l'une des extrémités du sac comme l'indique la figure (7) 2 cm approximativement.
6. Retirer le bouchon frontal du tube, monter une buse (j).
7. Installer la buse sur la vis antérieure en coupant la pointe suivant la dimension du joint à remplir. (fig.8)
8. Monter la vis antérieure. (fig.9)
9. Actionner l'interrupteur (b) à fond, pour que le piston avance. En relâchant l'interrupteur (b), le piston effectuera une manœuvre automatique de recul, ce qui permet d'éviter l'égouttement de la pâte à doser. (fig.10)

Dosage de pâtes, silicones, etc., à l'aide d'une cartouche.

1. Pour cette application, il faut effectuer le changement suivant:
2. À l'aide de la clé (l) démonter la vis hexagonale (4) et remplacer le piston existant en ne laissant que le piston métallique (g). (fig.11)
3. Retirer le piston avec la main en tirant sur la crémaillère par le bouton rouge. (fig.12)
4. Mettre dans le tube en aluminium la cartouche avec le produit à doser. (fig.13)
5. À l'aide d'un objet coupant, couper la pointe de la cartouche en laissant un orifice Ø 3 mm minimum. (fig.14)
6. Monter la vis antérieure. (fig.15)
7. Actionner l'interrupteur à fond (b), ce qui fera avancer le piston. En relâchant l'interrupteur (b), le piston effectuera une manœuvre automatique de recul ce qui permet d'éviter l'égouttement de la pâte à doser. (fig.16)

UTILISATION

1. Passer la main par la courroie de sécurité et prendre la machine par la poignée; en même temps, tenir le tube en aluminium avec l'autre main. (Fig. xx)
2. Placer la pointe de la buse préalablement coupée à la dimension souhaitée dans la cannelure à remplir
3. Appuyer sur l'interrupteur (b), la crémaillère se déplacera vers l'avant, en permettant le rejointoiement de la rainure.
4. En relâchant l'interrupteur (b), le piston reculera, en évitant l'égouttement du produit contenu dans la machine. En appuyant de nouveau sur l'interrupteur, au bout de quelques secondes, la crémaillère se remet à avancer.
5. La vitesse du travail pourra être réglée à l'aide du potentiomètre (c) situé sur la partie supérieure de la machine. Tourné vers la gauche, vitesse minimale, tourné vers la droite, vitesse maximale.

PRÉCAUTIONS

L'égouttement peut se produire lorsque le matériau est trop fluide ou les pâtes excessivement molles.

Ne pas introduire la cartouche si elle est mouillée ou si la pâte ou le mortier se sont durcis.

Si l'on doit utiliser la machine pendant une longue période, le moteur peut se surchauffer. Il est recommandé de la déconnecter de temps en temps.

Ne pas utiliser de matériaux inflammables pour le rejointoiement ni pour le nettoyage de la machine.

MAINTENANCE

Remove the battery for any maintenance work.

If the rack becomes dirty with mortar or pointing paste, clean the rack before it dries.

When cleaning the machine, use a soft cloth moistened slightly with soapy water.

Clean and dry the machine after each job.

Do not dismantle the machine. In case of a breakdown, take it to an authorised after-sales service provider for repair.

EMMAGASINAGE

Garder avec la batterie hors de la machine dans un endroit frais, sec et à l'abri du froid.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Pour le recyclage des composants, porter la machine, le chargeur et la batterie à un point de ramassage autorisé.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est conforme à la Directive 89/336/CEE et aux normes EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Capacidade: 600 cc
- Motorizado com bateria recarregável de 4.8 V
- Velocidade de avanço do êmbolo regulável entre 4 6.5 mm/seg.
- Arrasto por cremalheira.
- Retrocesso automático para eliminar a pressão interior do tubo.

Inclui:

- 1 Bateria.
- 1 Carregador.
- 1 Chave fixa 13-20 mm
- 3 Bocais.

ELEMENTOS DA MÁQUINA

- a. Empunhadura.
- b. Interruptor de conexão/desconexão.
- c. Regulador de velocidade.
- d. Bateria.
- e. Êmbolo de poliuretano.
- f. Êmbolo plástico.
- g. Êmbolo metálico.
- h. Cremalheira.
- i. Carregador de bateria.
- j. Bocal.
- k. Correia de segurança.
- l. Chave fixa 13-20 mm.
- m. Rosca dianteira.

INFORMAÇÃO SOBRE RUÍDOS E VIBRAÇÕES

O nível de pressão de ruído típico, determinado com filtro tipo A, é inferior a 80 dB (A). Assim, não se faz necessária a utilização de protectores auditivos.

O nível de vibrações típico na mão/braço é inferior a 2.5m/s².

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Só é possível trabalhar sem perigo com a máquina se as instruções de maneio forem lidas detalhadamente de forma a atender todas as indicações ali contidas.
2. É necessário verificar as condições da bateria todas as vezes em que se for trabalhar com a máquina. A bateria não deve estar rachada ou inchada. Nestes casos ela deve ser trocada por uma nova.
3. Não se deve trabalhar em ambientes húmidos ou molhados, com chuva, neve, névoa, nem em lugares com risco de explosão.
4. O carregador da bateria deve ser conectado a uma tomada com protecção magneto-térmica e diferencial com uma intensidade de disparo de 30mA, no máximo.
5. Para desligar o carregador de baterias, não puxar pelo cabo.
6. Manter o carregador de baterias longe de fontes de calor, óleos e bordas afiadas.
7. Utilizar apenas extensões homologadas para uso interior e exterior.
8. Utilizar o carregador apenas com aquelas baterias para as quais ele foi criado.

9. Não carregar a bateria com temperaturas inferiores a 10°C (50°F) ou superiores a 40°C (104°F).
10. Não causar curto-circuito no cartucho da bateria.
11. Não armazenar a máquina, nem as baterias, em temperaturas superiores a 50°C (122°F).
12. Durante o processo de carga, a bateria deve ser colocada em local fresco, seco e bem ventilado.
13. Há que se ter atenção se usa cabelo comprido ou jóias. Deve-se trabalhar exclusivamente com roupa justa no corpo.
14. Usar os óculos de protecção.
15. Trabalhar sempre sobre uma base firme.
16. Em trabalhos em locais altos, utilizar o conto de segurança para evitar a queda da máquina e possíveis danos a terceiros.
17. Manter a zona de trabalho sempre bem iluminada.
18. Manter visitantes e crianças longe do local de trabalho. Comprovar que as peças móveis funcionam suavemente, não estão quebradas nem deterioradas, casos em que devem ser substituídas em um serviço técnico autorizado.
19. Não se deve limpar as peças de plástico com solventes, gasolina, produtos ácidos e/ou básicos. Utilizar um pano suave, ligeiramente humedecido em água com sabão neutro.
20. Guarde as instruções para consultas posteriores.

UTILIZAÇÃO

Dosificar a argamassa de juntas no rejunte de peças cerâmicas, juntas estritas de até 3mm e juntas largas de até 12mm. Com argamassa convencional ou epóxis.

Dosagem de pastas, silicones, poliuretanos etc. com bolsa em forma de tubo.

Dosagem de pastas, silicones, poliuretanos etc. com cartucho

O uso de outras aplicações não especificadas exime o fabricante de toda responsabilidade.

FUNCIONAMENTO

Verifique que o conteúdo da maleta, está em perfeitas condições.

Ponha a bateria para carregar. Uma vez carregada, coloque a bateria na pistola.

A máquina é oferecida preparada para dosar argamassa de juntas. O êmbolo é especial para garantir que a argamassa seja devidamente arrastada para frente.

Argamassa de juntas.

1. Retire o êmbolo com a mão de forma a puxar pela cremalheira do puxador vermelho. (fig.1)
2. Coloque o bocal na rosca dianteira e corte a ponta, de acordo com a dimensão da junta a ser preenchida. (fig.2,3)
3. Coloque a argamassa de juntas no tubo de alumínio. A argamassa deve ser feita de acordo com as instruções do fabricante, para evitar que esta fique muito clara ou muito escura.
4. Monte o tubo no tampo frontal. (fig.4)
5. Accione o interruptor (b) até o fundo, desta forma o êmbolo avançará. Quando soltar o interruptor (b), o êmbolo realizará uma manobra automática de retrocesso. Isto se dá para evitar o gotejamento da argamassa de juntas.
6. Uma vez esvaziado o tubo de alumínio repetir as operações.

Dosagem de pastas, silicones, etc. com bolsa em forma de tubo.

1. Para esta aplicação, deve-se realizar a seguinte alteração:
2. Com a chave (l) desmonte o parafuso hexagonal (4) e substitua o êmbolo de borracha pelo êmbolo de plástico (e). (fig.5)
3. Retire o êmbolo com a mão de forma a puxar pela cremalheira do puxador vermelho. (fig.6)
4. Coloque dentro do tubo de alumínio a bolsa com o produto a ser dosado.
5. Corte um dos extremos da bolsa tal como se indica na figura (7) 2 cm. aproximadamente.
6. Tire o tampo frontal do tubo, monte um bocal (j).
7. Coloque o bocal na rosca e corte a ponta, de acordo com a dimensão da junta a ser preenchida. (fig.8)
8. Monte a rosca dianteira. (fig.9)
9. Accione o interruptor (b) o fundo, desta forma o êmbolo avançará. Quando soltar o interruptor (b), o êmbolo realizará uma manobra automática de retrocesso. Isto se dá para evitar o gotejamento da argamassa de juntas. (fig.10)

Dosagem de pastas, silicones, etc. com cartucho.

1. Para esta aplicação, deve-se realizar a seguinte alteração:
2. Com a chave (l) desmonte o parafuso hexagonal (4) e substitua o êmbolo de borracha pelo êmbolo de plástico existente e deixe unicamente o êmbolo metálico (g). (fig.11)
3. Retire o êmbolo com a mão de forma a puxar pela cremalheira do puxador vermelho. (fig.12)
4. Coloque dentro do tubo de alumínio o cartucho com o produto a ser dosado. (fig.13)
5. Com a ajuda de um objecto cortante, corte a ponta do cartucho e deixe um orifício de Ø 3mm, no mínimo. (fig.14)
6. Monte a rosca dianteira. (fig.15)
7. Accione o interruptor (b) o fundo, desta forma o êmbolo avançará. Quando soltar o interruptor (b), o êmbolo realizará uma manobra automática de retrocesso. Isto se dá para evitar o gotejamento da pasta dosada. (fig.16)

UTILIZAÇÃO

1. Passe a mão pela correia de segurança e pegue a máquina pela empunhadura, ao mesmo tempo segure o tubo de alumínio com a outra mão.
2. Coloque a ponta do bocal previamente cortado na dimensão desejada na regata a ser preenchida.
3. Carregue no interruptor (b), a cremalheira se moverá para frente, o que permitirá preencher a ranhura.
4. Quando soltar o interruptor (b), o êmbolo retrocederá, evitando o gotejamento do produto contido na máquina. Ao voltar a carregar, depois de alguns segundos, a cremalheira voltará a avançar.
5. A velocidade de trabalho poderá ser ajustada através do potenciômetro (c) situado na parte superior da máquina. Girá-lo para a esquerda, garante menos velocidade. Girá-lo para a direita, garante máxima velocidade.

PRECAUÇÕES

O gotejamento pode ser produzido porque o material está demasiadamente fluido ou por pastas excessivamente moles.

Não introduza um cartucho se este estiver molhado, ou se o betão ou a pasta endureceram.

Se a máquina for utilizada por um longo período, o motor pode superaquecer. É recomendável desligá-la de quando em quando.

Não se deve utilizar materiais inflamáveis para o rejunte nem para a limpeza da máquina.

MANUTENÇÃO

Tire a bateria para qualquer trabalho de manutenção

No caso de sujar a cremalheira com betão ou pasta de argamassa, limpe-a antes que seque.

Para a limpeza da máquina utilize um pano suave, ligeiramente humedecido com água com sabão neutro.

Depois de cada trabalho, limpe e seque a máquina.

Não desmonte a máquina. Em caso de avaria, leve-a a um serviço de pós-venda autorizado para consertá-la.

ARMAZENAGEM

Guardar a máquina sem a bateria e em local fresco e seco, protegido do frio.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Para a reciclagem dos componentes, levar a máquina, o carregador e a bateria a um ponto de recolha autorizado.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpíades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com a Directiva 89/336/CEE e cumpre com as normas EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995

Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Capacità: 600 cc
- Motorizzato con batteria ricaricabile da 4.8 V
- Velocità d'avanzamento dello stantuffo regolabile tra 4 - 6.5 mm/sec.
- Trascinamento su cremagliera.
- Retrocesso automatico per eliminare la pressione interna del tubo.

Comprende:

- 1 Batteria.
- 1 Caricatore.
- 1 Chiave fissa 13-20 mm
- 3 Tubetti d'erogazione.

ELEMENTI DELLA MACCHINA

- a. Impugnatura.
- b. Interruttore di collegamento/scollegamento.
- c. Regolatore della velocità.
- d. Batteria.
- e. Stantuffo in poliuretano.
- f. Stantuffo di plastica.
- g. Stantuffo di metallo.
- h. Guida dentata.
- i. Carica batteria.
- j. Tubetto d'erogazione.
- k. Cinghia di sicurezza.
- l. Chiave fissa 13-20 mm.
- m. Vite anteriore.

INFORMAZIONI SU RUMORI E VIBRAZIONI

Il livello di pressione di rumore tipico determinato con filtro tipo A, è inferiore a 80 dB(A) e non richiede l'uso di protezioni per le orecchie.

Il livello di vibrazioni tipico sulla mano/sul braccio è inferiore a 2.5m/s²

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Si può lavorare senza alcun pericolo con la macchina, solo se si leggono attentamente le istruzioni d'uso e ci si attiene strettamente alle indicazioni ivi riportate.
2. Ogni qualvolta ci si accinge ad usare la macchina, bisogna controllare lo stato della batteria. Non deve presentare fessure né apparire gonfia. In entrambi i casi è necessario sostituirla con una nuova.
3. Non lavorare in ambienti umidi o bagnati, con pioggia, neve, nebbia né in luoghi in cui c'è pericolo d'esplosioni.
4. Collegare il caricatore di batterie ad una presa dotata di protezione magneto-termica e di un differenziale che scatta ad un'intensità massima di 30mA.
5. Non tirare mai il cavo per scollegare il caricatore di batterie.
6. tenere il caricatore di batterie lontano da sorgenti di calore, da oli e da bordi affilati.
7. Usare dei cavi di prolunga omologati per uso interno ed esterno.
8. Usare il caricatore di batterie solamente con la batteria per la quale è stato progettato.

9. Non caricare la batteria al di sotto di 10°C (50°F) né al di sopra di 40°C (104°F)
10. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria.
11. Non immagazzinare la macchina né le batterie a temperature superiori a 50°C (122°F)
12. Durante il processo di caricamento, la batteria va posta in un luogo fresco, asciutto e ben areato.
13. Prestare particolare attenzione se si portano i capelli lunghi o se si indossano dei gioielli. Lavorare solo con abiti aderenti al corpo.
14. Indossare occhiali di protezione.
15. Lavorare sempre su una base stabile.
16. Quando si deve lavorare in posizioni elevate, è necessario usare la cinghia di sicurezza, per evitare che la macchina cada e provochi eventuali danni a terzi.
17. Tenere la zona di lavoro bene illuminata.
18. Tenere i bambini e i visitatori lontani dal luogo di lavoro. Controllare che i pezzi mobili funzionino dolcemente, che non siano rotti o deteriorati, in caso contrario bisogna sostituirli presso un servizio d'assistenza autorizzato.
19. Non pulire i pezzi di plastica mediante solventi, benzine, prodotti acidi e/o basici. Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone.
20. Custodire le istruzioni per poterle consultare posteriormente.

USO

Dosare la malta per le giunture nella ripassatura dei giunti di pezzi ceramici, fino a 3 mm per giunture strette e fino a 12 mm per giunture ampie. Con malte convenzionali o epossi.

Dosaggio di paste, silicone, poliuretani ecc. con sacchetto a forma di tubo.

Dosaggio di paste, silicone, poliuretani ecc. con cartuccia

L'uso di altre applicazioni non specificate libera il fabbricante da qualsiasi responsabilità.

AVVIAMENTO

1. Verificare che il contenuto della valigetta sia in perfette condizioni.
2. Mettere la batteria sotto carica, una volta carica, porre la batteria nella pistola.
3. La macchina viene fornita già pronta per dosare malta per giunture. Lo stantuffo è speciale per garantire che la malta venga spinta in avanti in modo corretto.

Malta per giunture.

1. Spostare lo stantuffo con la mano tirando la cremagliera mediante la maniglia rossa. (fig.1)
2. Porre il tubetto d'erogazione sulla vite anteriore tagliando la punta in base alle dimensioni della giuntura da riempire. (fig.2,3).
3. Inserire la malta per giunture nel tubo d'alluminio. La malta dev'essere preparata seguendo le istruzioni del fabbricante, altrimenti potrebbe risultare troppo liquida o troppo spessa.
4. Montare il tubo sul coperchio frontale. (fig.4)
5. Azionare l'interruttore (b) fino in fondo, in questo modo lo stantuffo avanza. Quando si lascia andare l'interruttore (b), lo stantuffo esegue una manovra automatica di ritorno. Questo serve per evitare che la malta per giunture sgoccioli.
6. Una volta svuotato il tubo d'alluminio ripetere le operazioni.

Dosaggio di paste, silicone, ecc. con un sacchetto a forma di tubo.

1. Per quest'applicazione, bisogna effettuare la seguente modifica:
2. Svitare la vite esagonale (4) con la chiave (I) e sostituire lo stantuffo di gomma con lo stantuffo di plastica (e). (fig.5)
3. Spostare lo stantuffo con la mano tirando la cremagliera mediante la maniglia rossa. (fig.6)
4. Collocare il sacchetto con il prodotto da dosare nel tubo d'alluminio.
5. Tagliare una delle estremità del sacchetto circa 2 cm. come indicato nella figura. (fig.7)
6. Togliere il coperchio frontale dal tubo, montare un tubetto d'erogazione (j).
7. Collocare il tubetto d'erogazione sulla vite anteriore tagliando la punta in base alle dimensioni della giuntura da riempire. (fig.8)
8. Avvitare la vite anteriore. (fig.9)
9. Azionare l'interruttore (b) fino in fondo, in questo modo lo stantuffo avanza. Quando si lascia andare l'interruttore (b), lo stantuffo esegue una manovra automatica di ritorno. Ciò serve per evitare che la pasta da dosare sgoccioli. (fig.10)

Dosaggio di paste, silicone, ecc. con cartuccia.

1. Per quest'applicazione bisogna effettuare la modifica seguente:
2. Svitare la vite esagonale (4) con la chiave (I) e sostituire lo stantuffo esistente, lasciando solo lo stantuffo metallico (g). (fig.11)
3. Spostare lo stantuffo con la mano tirando la cremagliera mediante la maniglia rossa. (fig.12)
4. Collocare la cartuccia con il prodotto da dosare nel tubo d'alluminio. (fig.13)
5. Tagliare la punta della cartuccia, servendosi di una lama affilata, e lasciarvi un foro di Ø 3 mm come minimo. (fig.14)
6. Avvitare la vite anteriore. (fig.15)
7. Azionare l'interruttore (b) fino in fondo, in questo modo lo stantuffo avanza. Quando si lascia andare l'interruttore (b), lo stantuffo esegue una manovra automatica di ritorno. Ciò serve per evitare che la pasta da dosare sgoccioli. (fig.16)

USO

1. Passare la mano lungo la cinghia di sicurezza e afferrare la macchina per l'impugnatura, sostenere nello stesso tempo il tubo d'alluminio con l'altra mano.
2. Collocare la punta del tubetto d'erogazione previamente tagliato secondo le dimensioni volute nella fuga da riempire.
3. Premere l'interruttore (b), la cremagliera si muoverà in avanti, permettendo di ripassare la giuntura.
4. Quando si lascia andare l'interruttore (b), lo stantuffo retrocederà, evitando che il prodotto contenuto nella macchina sgoccioli. Quando si preme di nuovo, dopo qualche secondo, la cremagliera ricomincia ad avanzare.
5. La velocità di lavoro può essere regolata mediante il potenziometro (c) situato sulla parte superiore della macchina. Girando a sinistra, minimizza velocità, girando a destra, massima velocità.

PRECAUZIONI

Lo sgocciolamento può verificarsi perché il materiale è troppo fluido o le paste sono eccessivamente molli.

Non inserire mai una cartuccia se è bagnata o se la malta o la pasta si è indurita.

Bisogna evitare di utilizzare la macchina per un periodo di tempo troppo lungo, il motore potrebbe surriscaldarsi. Si raccomanda di spegnerlo di tanto in tanto.

Non usare dei materiali infiammabili per la ripassatura dei giunti né per la pulizia della macchina.

MANUTENZIONE

Togliere la batteria per effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione.

Nel caso in cui si sporchi la cremagliera con malta o pasta di ripassatura dei giunti, pulire la cremagliera prima che il materiale si asciughi.

Per la pulizia della macchina usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone.

Alla fine d'ogni lavoro pulire e asciugare la macchina.

Non smontare la macchina: in caso di guasto, portarla ad un servizio d'assistenza autorizzato dove può essere riparata.

MAGAZZINAGGIO

Riporre la macchina con la batteria fuori dal suo vano in un luogo fresco, asciutto e al riparo dal freddo.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Per riciclare i componenti, portare la macchina, il caricatore e la batteria ad un punto di raccolta autorizzato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è in conformità con la Direttiva 89/336/CEE e rispetta le norme EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Leistung: 600 cc
- Antrieb mittels wiederaufladbarer 4.8 V-Batterie
- Geschwindigkeit des Kolbenvorschubs einstellbar zwischen 4 6,5 mm/Sek.
- Zahnstange
- Automatischer Kolbenrückschub zur Druckentladung

Enthält:

- 1 Batterie
- 1 Ladegerät
- 1 Maulschlüssel 13-20 mm
- 1 Düsen

GERÄTETEILE

- a. Griff
- b. Schalter
- c. Geschwindigkeitsregler
- d. Batterie
- e. Polyurethankolben
- f. Kunststoffkolben
- g. Metallkolben
- h. Zahnstange
- i. Batterieladegerät
- j. Düsen
- k. Sicherheitsgurt
- l. Maulschlüssel 13-20 mm
- m. Vordergewinde

HINWEISE ZU LÄRM- UND VIBRATIONSSCHUTZ

Der typische Lärmpegel bei Filtern vom Typ A liegt unter 80 dB(A), sodass kein Gehörschutz erforderlich ist.
Der typische Vibrationspegel bei Hand- bzw. Armführung liegt unter 2,5m/s².

SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. Für einen gefahrenfreien Betrieb der Pistole lesen Sie sich bitte die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch und halten Sie sich strikt an die aufgeführten Anweisungen.
2. Überprüfen Sie den Zustand der Batterie, bevor Sie die Pistole in Betrieb nehmen. Die Batterie darf weder Risse aufweisen, noch aufgequollen sein. Ist dies der Fall, muss die Batterie umgehend ausgetauscht werden.
3. Das Gerät darf weder im Umgebungen mit hoher Luftfeuchte, noch bei Nässe, Regen, Schnee und Nebel, noch in Bereichen mit Explosionsgefahr eingesetzt werden.
4. Das Ladegerät darf nur an einen Stromkreis mit thermomagnetischem Differentialschutzschalter und einem Steuerstrom von maximal 30mA angeschlossen werden.
5. Ziehen Sie das Ladegerät niemals vom Netz ab, indem Sie am Kabelziehen.
6. Das Ladegerät darf nicht in der Nähe von Heizquellen, Ölbehältern oder Gegenständen mit scharfen Kanten aufgestellt werden.
7. Verwenden Sie ausschließlich genormte Verlängerungskabel für den Innen- und Außenbereich.
8. Das Ladegerät darf nicht zum Aufladen von anderen als den angegebenen Batterietypen verwendet werden.

9. Verwenden Sie das Ladegerät nicht bei Temperaturen unter 10°C (50°F) oder über 40°C (104°F).
10. Schützen Sie die Batterie vor Kurzschlüssen.
11. Die Pistole und das Ladegerät dürfen nicht bei Temperaturen über 50°C (122°F) gelagert werden.
12. Während des Aufladevorgangs muss das Ladegerät an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufgestellt werden.
13. Handhaben Sie die Pistole mit Vorsicht, insbesondere, wenn Sie lange Haare oder Schmuck tragen. Tragen Sie beim Einsatz der Pistole vorzugsweise eng anliegende Kleidung.
14. Betreiben Sie die Pistole mit einer Schutzbrille.
15. Stellen Sie sich beim Einsatz der Pistole auf eine ebene und fest verankerte Grundfläche.
16. Verwenden Sie bei Höhenarbeiten den mitgelieferten Sicherheitsgurt, damit die Pistole nicht herunterfallen kann. So vermeiden Sie Sachschäden und Körperverletzungen dritter Personen.
17. Die Arbeitsumgebung muss gut beleuchtet sein.
18. Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder oder Besucher am Einsatzort aufhalten. Prüfen Sie die beweglichen Teile der Pistole auf eventuelle Beschädigungen und achten Sie darauf, dass sich diese Teile nicht ruck- oder sprunghaft bewegen. Andernfalls müssen Sie die Pistole zum Austausch der beweglichen Teile bei einer zugelassenen Kundendienstzentrale einreichen.
19. Die Kunststoffteile der Pistole dürfen nicht mit Lösungsmitteln, Benzin, säure- oder basenhaltigen Reinigungsmitteln gesäubert werden. Verwenden Sie zur Reinigung dieser Teile ein weiches, leicht mit Seifenlösung angefeuchtetes Tuch.
20. Bewahren Sie die vorliegende Bedienungsanleitung auf, für den Fall, dass Sie sie zu einem späteren Zeitpunkt benötigen.

EINSATZGEBIETE

Dosierung von Fugenmörtel für Keramikfliesen, schmale Fugen bis 3 mm und breite Fugen bis 12 mm. Für handelsüblichen Mörtel oder Epoxi.

Dosierung von pastösen Massen, Silikon, Polyurethan, usw. im Schlauchbeutel oder in der Tube.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für den unsachgemäßen Einsatz der Pistole.

INBETRIEBSETZUNG

1. Überprüfen Sie alle im Koffer gelieferten Teile auf einwandfreien Betriebszustand.
2. Laden Sie die Batterie auf und legen Sie die aufgeladene Batterie in die Pistole ein.
3. Die Pistole wird in einsatzbereitem Zustand für das Verfugen mit Fugenmörtel geliefert. Der Pistolenkolben ist speziell für einen dem Auftragen von Fugenmörtel angemessenen Vorschub ausgelegt.

Fugenmörtel

1. Entnehmen Sie den Kolben, indem Sie am roten Handzug (Abb. 1) ziehen.
2. Setzen Sie die Spritzdüse in das Vordergewinde ein und schneiden Sie die Spitze entsprechend der Fugenbreite zu. (Abb. 2,3)
3. Führen Sie den Mörtel in das Aluminiumrohr ein. Der Mörtel muss entsprechend den Anweisungen des Herstellers zubereitet werden, da die Masse andernfalls zu hell oder zu dickflüssig ausfällt.
4. Stecken Sie das Rohr an die vordere Kappe an. (Abb. 4)

- Drücken Sie den Schalter (b) bis zum Anschlag durch, um den Kolben nach vorn zu setzen. Mit dem Loslassen des Schalters (b) bewegt sich der Kolben automatisch zurück. Damit wird ein Heraustropfen des Mörtels aus den Fugen verhindert.
- Wiederholen Sie den Vorgang, wenn der gesamte Mörtel aufgebraucht wurde.

Dosierung von pastösen Massen, Silikon, usw. im Schlauchbeutel

- Gehen Sie beim Einsatz von Schlauchbeuteln wie folgt vor:
- Entfernen Sie die Sechskantschraube (4) mit dem Maulschlüssel (l) und tauschen Sie den Gummikolben gegen den Kunststoffkolben (e) aus. (Abb. 5)
- Entfernen Sie den Gummikolben, indem Sie die Zahnstange mit dem roten Handzug (Abb. 6) bewegen.
- Führen Sie den Mörtel in das Aluminiumrohr ein.
- Scheiden Sie den Schlauchbeutel, wie in Abbildung (7) dargestellt, an einem der beiden Beutelenden auf. Schneiden Sie etwa 2 cm vom Beutel ab.
- Nehmen Sie die vordere Rohrkappe ab und setzen Sie eine Düse ein (j).
- Setzen Sie die Spritzdüse in das Vordergewinde ein und schneiden Sie die Spitze entsprechend der Fugenbreite zu. (Abb. 8)
- Montieren Sie das Vordergewinde. (Abb. 9)
- Drücken Sie den Schalter (b) bis zum Anschlag durch, um den Kolben nach vorn zu setzen. Mit dem Loslassen des Schalters (b) bewegt sich der Kolben automatisch zurück. Damit wird ein Heraustropfen des Mörtels aus den Fugen verhindert. (Abb. 10)

Dosierung von pastösen Massen, Silikon, usw. in der Tube

- Gehen Sie beim Einsatz von Tubenmassen wie folgt vor:
- Entfernen Sie die Sechskantschraube (4) mit dem Maulschlüssel (l) und tauschen Sie den eingesetzten Kolben durch den Metallkolben (g) aus. (Abb. 11)
- Entfernen Sie den eingesetzten Kolben, indem Sie die Zahnstange mit dem roten Handzug (1) bewegen. (Abb. 12)
- Setzen Sie die Mörteltube in das Aluminiumrohr ein. (Abb. 13)
- Schneiden Sie die Spitze der Tube ab, sodass der Durchmesser der Tubenöffnung mindestens 3 mm beträgt. (Abb. 14)
- Montieren Sie das Vordergewinde. (Abb. 15)
- Drücken Sie den Schalter (b) bis zum Anschlag durch, um den Kolben nach vorn zu setzen. Mit dem Loslassen des Schalters (b) bewegt sich der Kolben automatisch zurück. Damit wird ein Heraustropfen des Mörtels aus den Fugen verhindert. (Abb. 16)

EINSATZ

- Greifen Sie mit der Hand durch den Sicherheitsgurt und halten Sie die Pistole am Griff fest. Stützen Sie dabei das Aluminiumrohr mit der anderen Hand ab.
- Führen Sie die auf die Fugenbreite zugeschnittene Spritzdüse in die zu füllende Fuge ein.
- Drücken Sie den Schalter (b) bis zum Anschlag durch, um den Kolben nach vorn zu setzen. Der Mörtel wird nun in die Fuge gedrückt.
- Mit dem Loslassen des Schalters (b) bewegt sich der Kolben automatisch zurück. Damit wird ein Heraustropfen des Mörtels aus den Fugen verhindert. Wenn Sie den Schalter erneut drücken, wird die Zahnstange nach ein paar Sekunden wieder nach vorn geschoben.

Der Nachdruck dieser Bedienungsanleitung mittels drucktechnischer, fototechnischer oder elektronischer Verfahren ist (auch auszugsweise) verboten. Das Copyright hat die Firma GERMANS BOADA S.A.
Gegen einen Verstoß der obengenannten Urheberrechte wird auf juristischem Weg vorgegangen.

- Mit dem Potentiometer (c) im oberen Bereich der Pistole kann die Arbeitsgeschwindigkeit eingestellt werden. Wenn Sie das Potentiometer nach links drehen, wird der Vorgang verlangsamt. Wenn Sie das Potentiometer nach rechts drehen, wird der Vorgang beschleunigt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei Verwendung zu dünnflüssiger oder zu weicher Mörtelmassen kann der Mörtel aus den Fugen heraustropfen.

Setzen Sie keine feuchten Mörteltuben in die Pistole ein und arbeiten Sie nicht mit bereits angehärteten Massen.

Im Falle einer längeren Einsatzdauer kann es zur Überhitzung des Motors kommen. Aus diesem Grund wird empfohlen, die Pistole zwischendurch auszuschalten.

Verwenden Sie keine entflammaren Materialien weder zum Verfügen noch zum Reinigen der Pistole.

WARTUNG

Entfernen Sie die Batterie, bevor Sie die Pistole warten.

Reinigen Sie mit Mörtel oder Fugenmasse verschmutzte Zahnstangen, bevor die Masse antrocknet.

Reinigen Sie die Pistole mit einem weichen, leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch.

Reinigen und trocknen Sie die Pistole nach jedem Einsatz.

Nehmen Sie die Pistole keinesfalls selbständig auseinander. Reichen Sie die Pistole im Reparaturfall bei einer zugelassenen Kundendienstzentrale ein.

AUFBEWAHRUNG

Entfernen Sie die Batterie, bevor Sie die Pistole aufbewahren. Verstauen Sie die Pistole an einem vor starker Kälte geschützten, kühlen und trockenen Ort.

UMWELTSCHUTZ

Die Bauteile sind recyclingfähig. Geben Sie daher die Pistole zur Entsorgung an einer zugelassenen Sammelstelle ab.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Der Hersteller bestätigt, dass das vorliegende Erzeugnis den Vorschriften der Richtlinie 89/336/CEE sowie den Normen EN 55014-1:1993 + A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995 und EN 61000-3-3:1995 entspricht.



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Vermogen: 600 cc
- Gemotoriseerd met een oplaadbare batterij van 4.8 V
- Vooruitgaande snelheid van de piston instelbaar tussen 4 - 6.5 mm/sec.
- Tandstang geleiding.
- Automatische teruggang voor het verwijderen van de binnendruk van de buis

Omvat:

- 1 batterij
- 1 Lader.
- 1 vaste sleutel van 13-20 mm
- 3 mondstukken

COMPONENTEN VAN DE MACHINE

- a. Handvat
- b. Aan/uit schakelaar
- c. Snelheidsregelaar
- d. Batterij
- e. Polyurethaan zuiger
- f. Plastic zuiger
- g. Metalen zuiger
- h. Tandstang
- i. Batterijlader
- j. Mondstuk
- k. Veiligheidsriem
- l. Vaste sleutel van 13-20 mm
- m. Schroef voorkant

INFORMATIE OVER GELUIDEN EN VIBRATIES

Het kenmerkende niveau van geluidsdruk dat bereikt wordt met het type A filter, ligt onder de 80 dB (A), zodat het gebruik van gehoorbeschermers niet vereist is.

Het niveau van vibraties in handen en armen ligt onder de 2.5m/s²

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Alleen als u de handleiding zorgvuldig gelezen heeft en de daarin vermelde voorschriften strikt opvolgt kan er op veilige wijze met de machine gewerkt worden.
2. Vóór elk gebruik van de machine dient u de staat van de batterij te controleren. Deze mag niet gescheurd of opgeblazen zijn. In beide gevallen moet u de batterij vervangen.
3. Er mag niet in een vochtige of natte omgeving gewerkt worden, en ook niet bij regen, mist of op plaatsen waar gevaar voor ontploffing bestaat.
4. Sluit de batterijlader aan op een stopcontact met een thermisch magnetische beveiliging en differentiaal met een maximale uitschakelstroom van 30A.
5. Trek niet aan de kabel van de batterijlader wanneer u deze uit het stopcontact haalt.
6. Houd de batterijlader uit de buurt van warmtebronnen, oliën en scherpe kanten.
7. Gebruik verlengkabels die voor binnen- en buitengebruik goedgekeurd zijn.
8. Gebruik de batterijlader alleen voor de daarvoor ontworpen batterij.

9. Laad de batterij niet onder de 10°C (50°F) of boven de 40°C (104°F)
10. Bescherm de batterijhuls tegen kortsluiting.
11. Bewaar de machine en de batterijen niet bij temperaturen hoger dan 50°C (122°F)
12. Zorg ervoor dat de batterij op een koele, droge en goed geventileerde plaats geladen wordt.
13. Pas vooral op als u lang haar heeft of sieraden draagt. Werk alleen met nauwsluitende kleding.
14. Draag een beschermingsbril.
15. Werk altijd op een stabiele basis.
16. Wanneer u op een bepaalde hoogte werkt, gebruik dan de veiligheidsriem, waardoor u het vallen van de machine vermijdt, zoals ook mogelijke daaruit voortvloeiende schade aan derden.
17. Zorg ervoor dat de plaats waar u werkt goed verlicht is.
18. Houd kinderen en bezoekers op afstand van de werkplaats. Controleer dat alle beweegbare delen soepel functioneren, niet kapot of beschadigd zijn. Is dit het geval dan dient u ze te vervangen door onderdelen van een bevoegde dealer.
19. Maak de plastic delen niet schoon met oplosmiddel, benzine, bijtende of/ten alkaline producten. Gebruik een zachte doek lichtelijk vochtig gemaakt met water en zeep.
20. Bewaar de voorschriften voor het geval u ze opnieuw wilt raadplegen.

GEBRUIK

Voor het doseren van voegmortel voor voegwerk van keramiek. Smalle voegen tot 3 mm en brede voegen tot 12 mm met conventionele mortel of epoxi.

Dosering van pasta's, siliconen, polyurethanen enz., met buisvormige zak.

Dosering van pasta's, siliconen, polyurethanen enz., met patroon
De fabrikant is niet aansprakelijk voor het gebruik van andere niet gespecificeerde toepassingen.

INGEBRUIKNAME

1. Controleer dat de inhoud van de koffer in perfecte staat is.
2. Laad de batterij en plaats deze in het pistool zodra geladen.
3. Bij levering is machine gereed voor het doseren van voegmortel. De zuiger is speciaal ontworpen om ervoor te zorgen dat de mortel op de juiste wijze voorwaarts gericht wordt.

Voegmortel.

1. Verwijder de zuiger met de hand door met het rode handvat aan de tandstang (Afb. 1) te trekken.
2. Plaats het mondstuk op de voorschroef en snij de punt af naar de maat van de te vullen voeg. (Afb. 2,3)
3. Introduceer de voegmortel in de aluminium buis. De mortel moet in overeenstemming met de instructies van de fabrikant gemaakt worden, doet u dit niet dan kan de mortel te dun of te dik zijn.
4. Plaats de buis op de stop aan de voorkant. (Afb. 4)
5. Draai de schakelaar volledig (b) zodat de zuiger vooruit beweegt. Wanneer u de schakelaar loslaat (b), maakt de zuiger automatisch een achteruitgaande beweging. Dit gebeurt om druppelen van de voegmortel te vermijden.
6. Herhaal de verrichtingen zodra de aluminiumbuis leeg is.

Dosering van pasta's, siliconen, enz. met buisvormige zak.

1. Voor deze toepassing moet de volgende verandering worden uitgevoerd:
2. Demonteer met de sleutel (l) de zeshoekige schroef (4) en vervang de rubber zuiger met de plastic zuiger (e). (Afb. 5)
3. Verwijder de zuiger met de hand door met het rode handvat aan de tandstang (1) te trekken. (Afb. 6)
4. Introduceer in de aluminiumbuis de zak met het te doseren product.
5. Snij ongeveer 2 cm aan een van de uiteinden van de zak af, zoals aangegeven op afbeelding (Afb. 7)
6. Verwijder de stop aan de voorzijde van de buis, en monteer een mondstuk (j).
7. Plaats het mondstuk op de voorschroef en snij de punt af naar de maat van de te vullen voeg. (Afb. 8)
8. Monteer de voorschroef. (Afb. 9)
9. Draai de schakelaar volledig (b) zodat de zuiger vooruit beweegt. Wanneer u de schakelaar loslaat (b), maakt de zuiger automatisch een achteruitgaande beweging. Dit gebeurt om druppelen van de te doseren pasta te vermijden. (Afb. 10)

Dosering van pasta's, siliconen, enz., met patroon.

1. Voor deze toepassing moet de volgende verandering worden uitgevoerd:
2. Demonteer met de sleutel (l) de zeshoekige schroef (4) en vervang de aanwezige alleen met de metalen zuiger(g). (Afb. 11)
3. Verwijder de zuiger met de hand door met het rode handvat aan de tandstang (Afb. 12) te trekken.
4. Introduceer in de aluminiumbuis de patroon met het te doseren product. (Afb. 13)
5. Snij met behulp van een schep voorwerp de punt van de patroon af zodat er een gat van minimaal Ø 3 mm ontstaat. (Afb. 14x)
6. Monteer de voorschroef. (Afb. 15)
7. Draai de schakelaar volledig (b) zodat de zuiger vooruit beweegt. Wanneer u de schakelaar loslaat (b), maakt de zuiger automatisch een achteruitgaande beweging. Dit gebeurt om druppelen van de te doseren pasta te vermijden. (Afb. 16)

GEBRUIK

1. Steek uw hand door de veiligheidsriem en pak de machine bij het handvat, en houd tegelijkertijd de aluminium buis met de andere hand vast.
2. Plaats de eerder op de gewenste maat afgesneden punt van het mondstuk in de te vullen voeg.
3. Druk op de schakelaar (b), de tandstang beweegt zich naar voren en staat u toe de voeg te vullen.
4. Wanneer u de schakelaar loslaat (b) gaat de zuiger naar achteren om druppelen van het product in de machine te vermijden. Drukt u na enkele seconden weer op de schakelaar zal de tandstang opnieuw naar voren komen.
5. U kunt de werksnelheid afstellen door de potentiometer (c) die zich aan de bovenkant van de machine bevindt. Draait u naar links dan vermindert de snelheid, draait u naar rechts verhoogt u de snelheid.

Het is strikt verboden, gedeeltelijk of volledig de handleiding te reproduceren zonder voorafgaande toestemming van de GERMANS BOADA S.A., in geen enkel formaat en op geen enkele wijze, zoals: machineschrift, fotografies of elektronisch.

Onverschillig een van deze activiteiten kan leiden tot wettelijke aansprakelijkheid en de daaruit voortvloeiende boeten.

GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzigingen aan te brengen.

VOORZORGSMATREGELEN

Druppelen kan voorkomen wanneer het materiaal te dun is of de pasta's te zacht zijn.

Introduceer geen patronen in de machine die nat zijn of wanneer de mortel of de pasta hard geworden is.

Als u de machine gedurende langere tijd gebruikt, kan de motor oververhit raken. Het wordt aanbevolen de machine regelmatig uit te schakelen. Gebruik geen ontvlambare materialen voor het voegen, zoals ook niet voor het schoonmaken van de machine.

ONDERHOUD

Verwijder de batterij voor elk onderhoudswerk.

In het geval dat er op de tandstang resten van mortel of pasta zijn, dient u de tandstang schoon te maken voor ze uitdrogen.

Voor het schoonmaken van de machine, gebruik een zachte doek lichtelijk vochtig gemaakt met water en zeep.

Na elk werk dient de machine schoongemaakt en gedroogd worden.

In geval van storing, demonteer de machine niet, breng hem voor reparatie naar een bevoegde dealer.

OPSLAG

Bewaar de machine, zonder de batterij op een koele, droge en beschermde plaats.

MILIE ESCHERMINGUB

Voor het hergebruik van componenten, kunt u de machine, de lader en de batterij naar een bevoegd ophaalpunt brengen.

OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Wij certificeren hierbij dat dit product in overeenstemming is met de norm 89/336/ en voldoet aan de richtlijnen EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2: 1997, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995

Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

DANE TECHNICZNE

- Pojemność: 600 cm³ sześciennych
- Napęd silnikowy, z wymiennym akumulatorem 4.8 V
- Kontrolowana prędkość tłoku od 4 do 6.5 mm/sek.
- Ruchomy stojak
- Automatyczny powrót do pozycji wyjściowej, który zapobiega powstawaniu ciśnienia w tubie

W skład zestawu wchodzi:

- 1 Akumulator
- 1 Ładowarka do akumulatora
- 1 klucz płaski 13-20 mm
- 3 końcówki aplikatora

CZĘŚCI URZĄDZENIA

- a. Uchwyt pistoletu
- b. Włącznik/wyłącznik
- c. Potencjometr
- d. Akumulator
- e. Tłok poliuretanowy
- f. Tłok plastikowy
- g. Tłok metalowy
- h. Stojak
- i. Ładowarka do akumulatora
- j. Końcówka aplikatura
- k. Paski zabezpieczające
- l. Klucz płaski 13-20 mm
- m. Przedni otwór gwintu

INFORMACJE O POZIOMIE HAŁASU I WIBRACJACH

Przeciętny poziom hałasu wynosi poniżej 80 db (A) dzięki zastosowaniu filtra typu A. Stosowanie zatyczek bądź nakładek do uszu nie jest konieczne.

Przeciętny poziom vibracji urządzenia trzymanego w dłoni obsługującego wynosi poniżej 2,5 m/s².

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie po dokładnym zapoznaniu i zastosowaniu się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
2. Przed przystąpieniem do pracy z wykorzystaniem urządzenia należy sprawdzić stan akumulatora. Nie może mieć żadnych zadrapań lub wybrzuszeń. W przeciwnym wypadku akumulator należy wymienić na nowy.
3. Urządzenia nie wolno używać w wilgotnym otoczeniu, w czasie deszczu, śniegu lub mgły, ani w miejscach zagrożonych eksplozją.
4. Ładowarkę podłącza się do gniazdka z różnicowym zabezpieczeniem magnetyczno-termicznym, o maksymalnym natężeniu prądu wynoszącym 30mA.
5. Nie ciągnąć za kabel ładowarki akumulatora, aby wyłączyć ją z gniazdka.
6. Ładowarkę należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, olejów i ostrych krawędzi.
7. Należy używać przedłużacza przeznaczonego do użytku w pomieszczeniach oraz w warunkach zewnętrznych.
8. Ładowarki należy używać do ładowania wyłącznie tego akumulatora, dla którego została przeznaczona.
9. Nie należy ładować baterii w temperaturze poniżej 10o C (50o F) i powyżej 40o C (104o F).

10. Nie należy doprowadzać do spięcia we wkładzie akumulatora.
11. Urządzenia ani baterii nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej 50o C (122o F).
12. Podczas ładowania bateria powinna leżeć w czystym, suchym, przewiewnym miejscu.
13. Należy zwrócić szczególną ostrożność w przypadku, gdy obsługujący posiada długie włosy lub nosi biżuterię. Obsługujący powinien zakładać ubranie przylegające do ciała.
14. Należy zakładać okulary ochronne.
15. Urządzenie należy obsługiwać na utwardzonym podłożu.
16. W czasie wykonywania prac na wysokościach należy zakładać pasy zabezpieczające maszynę, aby nie dopuścić do jej upadku i zranienia osób postronnych.
17. Należy upewnić się, czy teren pracy jest właściwie oświetlony.
18. Nie wpuszczać dzieci oraz osób postronnych na teren pracy. Należy upewnić się, czy ruchome części urządzenia dają się łatwo przesuwac, nie są zużyte bądź uszkodzone. W przeciwnym wypadku należy wymienić je w autoryzowanym punkcie serwisowym.
19. Nie należy czyścić plastikowych części urządzenia za pomocą rozpuszczalnika, benzyny, kwasów lub substancji alkalicznych. Części te należy czyścić delikatną szmatką namoczoną w roztworze wody i mydła.
20. Niniejszą instrukcję należy zachować.

ZASTOSOWANIE

Wypełnianie spoin ceramicznych; spoiny wąskie, do 3 mm oraz spoiny szerokie, do 12 mm wypełniane tradycyjną zaprawą lub żywicą epoksydową.

Nakładanie past, silikonów, poliuretanów itp. przy pomocy torebki w kształcie tuby.

Nakładanie past, silikonów, poliuretanów itp. z użyciem wkładu.

Używanie urządzenia do nanoszenia substancji innych, niż wymienione w instrukcji zwalnia producenta od odpowiedzialności za powstałe uszkodzenia.

ROZPOCZĘCIE PRACY

1. Sprawdzić, czy zawartość skrzynki nie jest naruszona.
2. Przed rozpoczęciem pracy należy naładować akumulator, a następnie umieścić go wewnątrz pistoletu.
3. Po wykonaniu tych czynności urządzenie jest gotowe do nakładania substancji wypełniającej. Tłok zaprojektowano w specjalny sposób, który umożliwia przesuwanie zaprawy do przodu.

masa wypełniająca

1. Wyjąć tłok ręką, pociągając za czerwony uchwyt. (Rys. 1)
2. Wkręcić końcówkę aplikatora do przedniego otworu gwintowanego pistoletu, przyciąć jej zakończenie na takiej długości, aby odpowiadała rozmiarowi wypełnianej szczeliny. (Rys. 2,3).
3. Umieścić masę wypełniającą w aluminiowej tubie. Masa wypełniająca powinna być przygotowana zgodnie z zaleceniami producenta. W przeciwnym wypadku może być zbyt gęsta lub za rzadka.
4. Przycisnąć tubę do przedniej nakrętki. (Rys. 4)
5. Wcisnąć przycisk (b) do końca, by spowodować przesunięcie tłoka. Gdy przycisk (b) zostanie zwolniony, tłok automatycznie powróci do pozycji wyjściowej. Dzięki temu substancja wypełniająca nie rozleje się.

- Po opróżnieniu aluminiowej tuby powtórzyć czynność.

Nakładanie past wypełniających, silikonu, itp. przy pomocy torebki w kształcie tuby.

- Ten sposób aplikacji wymaga dokonania następujących zmian:
- Kluczem (l) odkręcić sześciokątną śrubę (4) i wymienić gumowy tłok na plastikowy. (Rys. 5)
- Wyjąć tłok ręką, pociągając w tym celu za czerwony uchwyt. (Rys. 6)
- Umieścić torebkę z substancją wypełniającą we wnętrzu aluminiowej tuby.
- Obciąć jedną z końcówek torebki na wysokości ok. 2 cm, jak pokazano na rysunku (7).
- Usunąć przednią nakładkę tuby i założyć końcówkę aplikatora (j).
- Wkręcić końcówkę aplikatora do przedniego otworu gwintowanego pistoletu, przyciąć jej zakończenie na takiej długości, aby odpowiadała rozmiarowi wypełnianej szczeliny. (Rys.8)
- Przymocować przedni otwór gwintowy. (Rys. 9)
- Wcisnąć przycisk (b) do końca, by spowodować przesunięcie tłoka. Gdy przycisk (b) zostanie zwolniony, tłok automatycznie powróci do pozycji wyjściowej. Dzięki temu substancja wypełniająca nie rozleje się. (Rys. 10)

Nakładanie past wypełniających, silikonu, itp. z zastosowaniem naboju.

- Ten sposób aplikacji wymaga dokonania następujących zmian:
- Kluczem (l) odkręcić sześciokątną śrubę (4) i wymienić zainstalowany tłok na metalowy (g). (Rys. 11)
- Usunąć tłok ręką, pociągając w tym celu za czerwony uchwyt. (Rys. 12)
- Umieścić wkład z masą wypełniającą we wnętrzu aluminiowej tuby. (Rys. 13)
- Za pomocą przecinaka przeciąć nabój tak, by powstał otwór o średnicy min. 3 mm. (Rys. 14)
- Przymocować przedni otwór gwintowy. (Rys. 15)
- Wcisnąć przycisk (b) do końca, by spowodować przesunięcie tłoka. Gdy przycisk (b) zostanie zwolniony, tłok automatycznie powróci do pozycji wyjściowej. Dzięki temu substancja wypełniająca nie rozleje się. (Rys. 16)

PRACA Z URZĄDZENIEM

- Przełożyć rękę przez pasy zabezpieczające i chwycić maszynę za uchwyt pistoletu drugą ręką trzymając aluminiową tubę.
- Przyłożyć końcówkę aplikatora przyciętą do pożądaných rozmiarów do wypełnianego miejsca.
- Nacisnąć przycisk (b). Tłok będzie posuwać się do przodu pozwalając na wypełnienie wgłębienia.
- W momencie zwalniania przycisku (b) tłok powróci do pozycji wyjściowej, co zapobiegnie rozlaniu się masy wypełniającej. Po ponownym naciśnięciu przycisku tłok po kilku sekundach ponownie przesunie się do przodu.
- Prędkość pracy maszyny można regulować za pomocą potencjometru (c) umieszczonego w górnej części urządzenia. Przekręcenie potencjometru w lewo spowoduje zwiększenie, a w prawo zmniejszenie prędkości pracy maszyny.

Wszelkie odwarstwianie całości lub fragmentów tekstu podręcznika w jakimkolwiek formie, jakimikolwiek środkami i w jakikolwiek sposób - mechaniczne, fotograficzne lub elektroniczne, bez uprzedniego zezwolenia GERMANS BOADA S.A., jest zabronione.

Nieprzestrzeganie tego zakazu pociąga za sobą sankcje ustawowe i może dać miejsce odpowiedzialności karnej.

GERMANS BOADA, S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakiejkolwiek zmiany technicznej bez uprzedniego powiadomienia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Gdy stosowana masa wypełniająca jest zbyt rzadka lub za miękka może to spowodować zabrudzenie powierzchni. Nie należy wkładać wkładu, gdy jest mokry lub gdy substancja wypełniająca uległa stwardnieniu. W przypadku używania maszyny przez dłuższy czas może dojść do przegrzania silnika. Zaleca się czasowe wyłączanie silnika. Nie należy używać materiałów łatwopalnych zarówno do nakładania, jak i czyszczenia urządzenia.

KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do wykonania wszelkich prac konserwacyjnych należy najpierw wyjąć akumulator.

W przypadku zabrudzenia stojaka wapnem lub inną masą wypełniającą, należy go wyczyścić, aby nie dopuścić do zaschnięcia substancji.

Do czyszczenia maszyny używać miękkiej, wilgotnej szmatki, namoczonej w wodzie z mydłem. Maszynę należy czyścić i suszyć po każdym użyciu. Nie należy rozkręcać urządzenia w przypadku wystąpienia usterek technicznych. Maszyna należy dostarczyć do punktu naprawczego posiadającego uprawnienia do wykonywania napraw tego typu urządzeń.

PRZECHOWYWANIE

Wyjąć akumulator. Maszynę przechowywać w suchym i czystym miejscu. Chronić przed zimą.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W celu utylizacji oddać maszynę, ładowarkę i akumulator do autoryzowanego punktu skupu surowców wtórnych.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Niniejszym oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z dyrektywą 89/336/EEC oraz spełnia wymagania norm EN 55014-1:1993+AI, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995 i EN 61000-3-3:1995.



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

CARACTERÍSTIQUES TÈCNiques

- Capacitat: 600 cc
- Motoritzat amb bateria recarregable de 4,8 V
- Velocitat d'avançament de l'èmbol regulable entre 4 6,5 mm/seg.
- Arrossegament per cremallera.
- Retrocés automàtic per eliminar la pressió interior del tub.

Inclou:

- 1 Bateria.
- 1 Carregador.
- 1 Clau fixa 13-20 mm
- 3 Becs.

ELEMENTS DE LA MÀQUINA

- a. Empunyadura.
- b. Interruptor de connexió/desconnexió.
- c. Regulador de velocitat.
- d. Bateria.
- e. Èmbol de poliuretà.
- f. Èmbol de plàstic.
- g. Èmbol metàl·lic.
- h. Cremallera.
- i. Carregador de bateria.
- j. Bec.
- k. Corretja de seguretat.
- l. Clau fixa 13-20 mm.
- m. Rosca davantera.

INFORMACIÓ SOBRE SOROLLS I VIBRACIONS

El grau de pressió de soroll típic determinat amb un filtre del tipus A és inferior a 80 dB(A); no cal utilitzar protectors auditius.
El grau de vibracions típic a la mà/braç és inferior a 2,5 m/s2

INSTRUCCIONS DE SEGURETAT

1. Únicament és possible treballar sense perill amb la màquina si llegeix amb deteniment les instruccions d'ús i segueix estrictament les indicacions.
2. Cada vegada que hagi de fer servir la màquina, controli l'estat de la bateria. No ha de tenir fissures ni ha d'estar inflada. En qualsevol dels dos casos anteriors, l'ha de substituir per una de nova.
3. No treballi en ambients humits, mullats, amb pluja, neu, boira, ni en llocs on hi hagi perill d'explosió.
4. Connecti el carregador de bateries a un endoll amb protecció magnetotèrmica i diferencial amb una intensitat de disparament de 30 mA com a màxim.
5. No estiri el cable per desconnectar el carregador de bateries.
6. Mantingui el carregador de bateries allunyat de fonts de calor, olis i cantells afilats.
7. Utilitzi cables de prolongació homologats per a ús interior i exterior.
8. Utilitzi el carregador de bateries solament per a la bateria per a la qual ha estat dissenyat.
9. No carregui la bateria per sota de 10 °C (50°F) ni per sobre de 40°C (104°F).

10. No curtcircuiti el cartutx de la bateria.
11. No emmagatzemi la màquina ni les bateries a temperatures superiors als 50°C (122°F)
12. Durant el procés de càrrega, la bateria s'ha de col·locar en un lloc fresc, sec i ben ventilat.
13. Posi una atenció especial si du els cabells llargs o joies. Treballi únicament amb roba cenyida al cos.
14. Posi's unes ulleres de protecció.
15. Treballi sempre sobre una base ferma.
16. Quan treballi a una certa altura, utilitzi la corretja de seguretat per evitar que caigui la màquina i, per tant, possibles danys a terceres persones.
17. Mantingui la zona de treball ben il·luminada.
18. Mantingui els nens i visitants allunyats del lloc de treball. Comprovi que les peces mòbils funcionen suaument, i que no estiguin trencades ni deteriorades; en cas contrari, les ha de substituir en un servei postvenda autoritzat.
19. No netegi les peces de plàstic amb dissolvents, gasolines, productes àcids o/i bàsics. Utilitzi un drap suau lleugerament humitejat amb aigua sabonosa.
20. Guardi les instruccions per a consultes posteriors.

UTILITZACIÓ

Dosificar morter de juntes per rejuntar peces ceràmiques, juntes estretes fins a 3 mm i juntes amples fins a 12 mm. Amb morters convencionals o epoxi.

Dosificació de pastes, silicones, poliuretans etc. amb bossa en forma de tub.

Dosificació de pastes, silicones, poliuretans etc. amb cartutx.

La utilització d'altres aplicacions no especificades eximeix el fabricant de qualsevol responsabilitat.

POSADA EN MARXA

1. Verifiqui que el contingut de la maleta està en perfectes condicions.
2. Posi a carregar la bateria; un cop carregada, col·loqui la bateria en la pistola.
3. La màquina se subministra preparada per dosificar morter de juntes. L'èmbol és especial per garantir que el morter sigui degudament arrossegat cap endavant.

Mortor de juntes

1. Retiri l'èmbol amb la mà estirant la cremallera per l'agafador vermell. (fig.1).
2. Col·loqui el bec a la rosca davantera tallant la punta segons la dimensió de la junta que s'ha d'omplir. (fig.2,3)
3. Col·loqui el morter de juntes en el tub d'alumini. El morter s'ha de fer seguint les instruccions del fabricant ja que, en cas contrari, podria quedar o massa clar o massa espès.
4. Munti el tub al tap frontal. (fig.4)
5. Accioni l'interruptor (b) fins al fons; d'aquesta manera l'èmbol avançarà. Quan deixi anar l'interruptor (b), l'èmbol farà una maniobra automàtica de retrocés. Això es fa per evitar el degoteig del morter de juntes.
6. Un cop hagi buidat el tub d'alumini, ha de repetir les operacions.

Dosificació de pastes, silicones, etc. amb bossa en forma de tub.

1. Per a aquesta aplicació s'ha de fer el canvi següent:
2. Amb la clau (l) desmunti el bis hexagonal (4) i substitueixi l'èmbol de goma per l'èmbol de plàstic (e). (fig.5)
3. Retiri l'èmbol amb la mà estirant la cremallera per l'agafador vermell. (fig.6)
4. Col·loqui dins del tub d'alumini la bossa amb el producte que ha de dosificar.
5. Talli un dels extrems de la bossa tal com indica la figura 7 a 2 cm. aproximadament.
6. Tregui el tap frontal del tub, munti el bec (j).
7. Col·loqui el bec a la rosca davantera tallant la punta segons la dimensió de la junta que s'ha d'omplir. (fig.8)
8. Munti la rosca davantera. (fig.9)
9. Accioni l'interruptor (b) fins al fons, d'aquesta manera l'èmbol avançarà. Quan deixi anar l'interruptor (b) l'èmbol farà una maniobra automàtica de retrocés. Això es fa servir per evitar el degoteig de la pasta que s'ha de dosificar. (fig.10)

Dosificació de pastes, silicones, etc. con cartutx.

1. Per a aquesta aplicació s'ha de fer el canvi següent:
2. Amb la clau (l) desmunti el bis hexagonal (4) i substitueixi l'èmbol existent, i deixi únicament l'èmbol metàl·lic (g). (fig.11)
3. Retiri l'èmbol amb la mà estirant la cremallera per l'agafador vermell. (fig.12)
4. Col·loqui dins del tub d'alumini el cartutx amb el producte que s'ha de dosificar. (fig.13)
5. Amb l'ajuda d'un objecte tallant, talli la punta del cartutx per deixar un forat de Ø 3 mm com a mínim. (fig.14)
6. Munti la rosca davantera. (fig.15)
7. Accioni l'interruptor (b) fins al fons, d'aquesta manera l'èmbol avançarà. Quan deixi anar l'interruptor (b), l'èmbol farà una maniobra automàtica de retrocés. Això es fa servir per evitar el degoteig de la pasta que s'ha de dosificar. (fig.16)

UTILITZACIÓ

1. Passi la mà per la corretja de seguretat i agafi la màquina per l'empunyadura; alhora subjecti el tub d'alumini amb l'altra mà.
2. Col·loqui la punta del bec prèviament tallat amb les mides desitjades en la regata que s'ha d'omplir.
3. Palsi l'interruptor (b), la cremallera es mourà cap endavant i permetrà rejuntar al ranura.
4. Quan deixi anar l'interruptor (b), l'èmbol retrocedirà i evitarà el degoteig del producte contingut a la màquina. En tornar a pulsar, després d'uns quants segons, la cremallera tornarà a avançar.
5. La velocitat de treball la podrà ajustar mitjançant el potenciòmetre (c) situat a la part superior de la màquina. Girant cap a l'esquerra, mínima velocitat; girant cap a la dreta, màxima velocitat.

PRECAUCIONS

El degoteig pot ser degut al fet que el material sigui massa fluid o les pastes excessivament toves.

No insereixi cap cartutx si està mullat o si el morter o la pasta s'ha endurit.

Si fa d'utilitzar la màquina durant molta estona, el motor es pot sobreescalfar. Es recomanable desconnectar-lo de tant en tant.

No utilitzi materials inflamables per rejuntar ni per netejar la màquina.

MANTENIMENT

Tregui la bateria per fer qualsevol feina de manteniment.

En el cas que s'embruti la cremallera amb morter o amb pasta de rejuntar, netegi-la abans que s'assequi.

Per netejar la màquina faci servir un drap suau lleugerament humitejat amb aigua sabonosa.

Després de cada feina, netegi i assegui la màquina.

En cas d'avaria no desmunti la màquina: porti-la a un servei postvenda autoritzat per a la seva reparació.

EMMAGATZEMATGE

Guardi-ho amb la bateria fora de la màquina en un lloc fresc, sec i protegit del fred.

PROTECCIÓ DEL MEDI AMBIENT

Per al reciclatge de components, porti la màquina, el carregador i la bateria a un punt de recollida autoritzat.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpíades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Declarem sota la nostra responsabilitat que aquest producte està conforme amb la Directiva 89/336/CEE i compleix les normes EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

Queda prohibida qualsevol reproducció total o parcial de l'obra, en qualsevol format i per qualsevol mitjà o procediment sigui mecànic, fotogràfic o electrònic, sense l'autorització prèvia de GERMANS BOADA S.A.

Qualsevol d'aquestes activitats implicaria incórrer en responsabilitats legals i podria donar lloc a actuacions penals.
GERMANS BOADA S.A. es reserva el dret d'introduir qualsevol modificació tècnica sense previ avís.

TEKNISKE DATA

- Kapacitet: 600 cc
- Motordrevet med genopladeligt 4.8 V batteri.
- Regulerbar stempelhastighed på mellem 4 - 6.5 mm/sek.
- Fremdrift med landstang.
- Automatisk tilbagetrækning til eliminering af tryk indvendig i røret.

Indeholder:

1. Batteri.
1. Oplader.
1. Fastnøgle fija 13-20 mm
3. Dyse.

MASKINENS DELE

- a. Håndtag.
- b. Afbryder tilslutning/fraslutning.
- c. Hastighedsregulator.
- d. Batteri.
- e. Polyurethan stempel.
- f. Plastik stempel.
- g. Metal stempel.
- h. Landstang.
- i. Batterioplader.
- j. Dyse.
- k. Sikkerhedsrem.
- l. Fastnøgle 13-20 mm.
- m. Gevind, forende.

INFORMATION OMKRING STØJ OG VIBRATIONER

Lydtrykket, der er fastlagt med et A filter, er mindre end 80db (A). Det er derfor ikke nødvendigt at anvende hørevern. Det normale vibrationsniveau i hånd / arm er mindre end 2.5m/s2

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1. Det er kun muligt at arbejde med maskinen under sikre forhold hvis betjeningsvejledningen læses grundigt, samt at de i denne beskrive forholdsregler, nøje overholdes.
2. Efterse altid batteriet inden at maskinen tages i brug. Batteriet bør ikke have revner eller være opsvulmet. Et dette tilfældet, bør batteriet erstattes med et nyt.
3. Anvend ikke maskinen i fugtige og våde omgivelser med regn, sne, tåge samt i omgivelser med eksplosionsfare.
4. Tilslut batteriopladeren til en stikkontakt med termomagnetisk beskyttelse samt differentiale med maksimum udløsningsintensitet på 30mA.
5. Træk aldrig i ledningen med det formål at tage batteriopladeren ud af stikkontakten.
6. Hold batteriopladeren væk fra varmekilder, olie samt skarpe kanter.
7. Brug indendørs og udendørs godkendte forlængerledninger.
8. Anvend kun batteriopladeren til det batteri der er udviklet til.
9. Oplad ikke batteriet under 10°C (50°F) og ikke over 40°C (104°F)
10. Kortslut ikke batteriet.

11. Opbevar ikke maskinen samt batterierne ved temperaturer over 50°C (122°F)
12. Under opladningsprocessen bør batteriet være anbragt på et køligt, tørt samt godt udluftet sted.
13. Vær særlig påpasselig hvis De har langt hår eller bærer smykker. Arbejd kun med tøj der sidder tæt ind til kroppen.
14. Anvend beskyttelsesbriller.
15. Arbejd altid på en stabil overflade.
16. Arbejdes der ved store højder, bør der altid anvendes sikkerhedsremme for at undgå at maskinen falder ned og eventuelt forårsager skader på tredje personer.
17. Hold arbejdsområdet godt oplyst.
18. Hold børn og gæster på afstand af arbejdsområdet. Forsikr Dem om, at alle de bevægelige dele fungerer smidigt, samt at de ikke er beskadigede. Er det tilfældet bør de udskiftes hos en godkendt eftersalgsservice.
19. Rengør ikke plastdele med opløsningsmidler, benzin samt med stærke syre- eller baseprodukter. Anvend istedet en blød klud med en mild sæbeopløsning.
20. Gem betjeningsvejledningen til fremtidige opslag.

ANVENDELSE

Dosere mørtel i samlinger af keramiske elementer. Smalle samlinger indtil 3 mm samt brede samlinger indtil 12 mm. Med konventionel mørtel eller epoxy. Dosering af fugemasse, silicone, polyurethan etc. i rørformet pose. Dosering af fugemasse, silicone, polyurethan etc. i patron. Anvendelse af andre typer der ikke er nævnt fritager fabrikanten for alle former for ansvar.

IDRIFTSÆTTELSE

1. Forsikr Dem om, at alt indholdet i kufferten er i perfekt stand.
2. Oplad batteriet. Når batteriet er opladet anbringes det i pistolen.
3. Maskinen leveres klar til at dosere mørtel til samlinger. Stemplet er specielt udviklet til at sikre at alt mørtel korrekt skubbes fremad.

Mørtel til samlinger.

1. Fjern stemplet ved med hånden at trække i landstangen ved hjælp af den røde tap. (fig.1)
2. Anbring dysen i det forreste gevind, og skær spidsen af i overensstemmelse med målene på den samling der ønskes fyldt. (fig.2,3)
3. Anbring mørtelen i aluminiumsrøret. Mørtelen bør blandes i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger. Følges disse ikke, er der risiko for at mørtelen enten bliver for lys eller for tyktflydende.
4. Anbring røret på frontproppen. (fig.4)
5. Tryk afbryderen (b) helt i bund. På denne måde bevæger stemplet sig fremad. Når afbryderen (b) slippes, bevæger stemplet sig automatisk tilbage. Dette har til formål at undgå, at mørtelen drypper.
6. Når aluminiumsrøret er tømt, gentag da de overfor beskrevne trin.

Dosering af fugemasse, silicone etc. i rørformet pose.

1. Til denne type opgave bør følgende ændring foretages:
2. Ved hjælp af fastnøglen (l) afmonteres den sekskantede møtrik (4), og gummistempet erstattes med plastikstempet (e). (fig.5)
3. Fjern stempet ved med hånden at trække i landstangen ved hjælp af den røde tap. (fig.6)
4. Anbring posen med produktet der ønskes doseret indeni aluminiumsrøret.
5. Skær en åbning på ca. 2 cm i en af posens ender som vist på figur 7.
6. Fjern rørets frontprop og anbring en dyse(j).
7. Anbring dysen i det forreste gevind, og skær spidsen af i overensstemmelse med målene på den samling der ønskes fyldt. (fig.8)
8. Påmonter det forreste gevind. (fig.9)
9. Tryk afbryderen (b) helt i bund. På denne måde bevæger stempet sig fremad. Når afbryderen (b) slippes, bevæger stempet sig automatisk tilbage. Dette har til formål at undgå, at fugemassen drypper. (fig.10)

Dosering af fugemasse, silicone etc. i patron.

1. Til denne type opgave bør følgende ændring foretages:
2. Ved hjælp af fastnøglen (l) afmonteres den sekskantede møtrik (4), og det eksisterende stempel fjernes således at kun metalstempet er tilbage (g). (fig.11)
3. Fjern stempet ved med hånden at trække i landstangen ved hjælp af den røde tap. (fig.12)
4. Anbring patronen med produktet der ønskes doseret indeni aluminiumsrøret. (fig.13)
5. Ved hjælp af et skærende redskab skærres spidsen af patronen således at der er et hul på mindst Ø 3 mm. (fig.14)
6. Påmonter det forreste gevind. (fig.15)
7. Tryk afbryderen (b) helt i bund. På denne måde bevæger stempet sig fremad. Når afbryderen (b) slippes, bevæger stempet sig automatisk tilbage. Dette har til formål at undgå, at fugemassen drypper. (fig.16)

FORHOLDSREGLER

Dryppen fra maskinen kan opstå hvis det anvendte materiale er for flydende eller hvis fugemasserne er for bløde.

Indsæt ikke en patron hvis den er blevet våd, eller hvis mørtelen eller fugemassen er stivnet.

Hvis maskinen skal anvendes over en lang tidsperiode, kan motoren blive overophedet. Det anbefales at afbryde maskinen af og til.

Anvend ikke brandfarlige materialer hverken som fyldemateriale eller til rengøring af maskinen.

VEDLIGEHOLDELSE

Fjern altid batteriet inden der udføres nogen form for vedligeholdelse på maskinen.

Skulle landstangen blive fyldt med mørtten eller fyldemasse bør den rengøres inden det tørrer ind.

Til rengøring anvend da en blød klud med en mild sæbeopløsning.

Rengør og tør altid maskinen efter brug.

Skil ikke maskinen ad. Går den i stykker bør den sendes til reparation hos en godkendt eftersalgsservice.

OPBEVARING

Opbevares med batteriet afmonteret maskinen på et godt udluftet og tørt sted beskyttet mod kulde.

BESKYTTELSE AF MILJØET

Til genbrug af maskinens komponenter, send da maskinen, opladeren samt batteriet til et godkendt afleveringssted.

ERKLÆRING

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Vi erklærer under ansvar at dette produkt opfylder Direktivet 89/336/EØF og opfylder bestemmelseerne EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

Enhver mekanisk, fotografisk eller elektronisk gengivelse af indholdet i denne manual, eller dele heraf, er forbudt uden forudgående tilladelse fra GERMANS BOADA S.A. Forbudet gælder alle formater og medier.
Enhver overtredelse af ovennævnte forbud vil medføre ansvar i henhold til loven og give anledning til strafferetlige skridt.
GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzingen aan te brengen.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- Απόδοση: 600 cc
- Κινητήρας με επαναφορτιζόμενη μπαταρία 4.8V
- Ελεγχόμενη ταχύτητα πιστονίου μεταξύ 4 - 6.5 mm/sec.
- Με κίνηση οδοντωτής ράβδου
- Αυτόματη επιστροφή για τη μείωση της εσωτερικής πίεσης του σωλήνα

Περιλαμβάνει:

- 1 Μπαταρία
- 1 Φορτιστή
- 1 Ρυθμιζόμενο κλειδί 13-20mm
- 3 Ακροφύσια

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- a. Λαβή πιστολιού
- b. Διακόπτης On/Off
- c. Ρυθμιστής ταχύτητας
- d. Μπαταρία
- e. Πιστόνι πολυουρεθάνης
- f. Πλαστικό πιστόνι
- g. Μεταλλικό πιστόνι
- h. Οδοντωτή ράβδος
- i. Φορτιστής μπαταρίας
- j. Ακροφύσιο
- k. Ιμάντας ασφαλείας
- l. Ρυθμιζόμενο κλειδί 13-20 mm
- m. Πρόσθιο σπειροειδές στόμιο

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Το σύνθετος επίπεδο πίεσης θορύβου που επιτυγχάνεται με φίλτρο τύπου Α μικρότερο από 80 dB(A). Δεν είναι απαραίτητη η χρήση προστατευτικών ωτοασπίδων. Το σύνθετος επίπεδο δόνησης στο χέρι/στον βραχίονα είναι μικρότερο από 2.5m/s²

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια μόνο εφόσον διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και συμμορφωθείτε απόλυτα με τις υποδείξεις που περιέχονται σε αυτές.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ελέγξτε πρώτα την κατάσταση της μπαταρίας. Δεν πρέπει να έχει ρωγμές ή φουσκώματα. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε τέτοια φαινόμενα, αντικαταστήστε την με μία καινούρια.
3. Μην εργάζεστε σε συνθήκες υγρασίας ή όταν βρέχει, χιονίζει ή έχει ομίχλη. Ακόμη, μην εργάζεστε ποτέ σε τόπους, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
4. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας σε μία πρίζα με διαφορική μαγνητοθερμική προστασία με μέγιστο ρεύμα απεμπλοκής 30mA.
5. Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τον φορτιστή μπαταρίας.
6. Κρατήστε τον φορτιστή μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια και κοφτερές ακμές.
7. Χρησιμοποιήστε καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.

8. Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή αποκλειστικά με τη μπαταρία για την οποία προορίζεται.
9. Μην φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω των 10°C (50°F) ή άνω των 40°C (104°F)
10. Τοποθετείτε σωστά τις μπαταρίες στη θήκη τους, για να μην προκαλέσετε βραχυκύκλωμα.
11. Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα ή τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50°C (122°F).
12. Στη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, τοποθετήστε τη μπαταρία σε ένα δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο μέρος.
13. Προσέξτε ιδιαίτερα, εάν έχετε μακριά μαλλιά ή φοράτε κοσμήματα. Στη διάρκεια της εργασίας, φοράτε πάντα στενά ρούχα.
14. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά.
15. Δουλεύετε πάντα πάνω σε μία σταθερή βάση.
16. Όταν δουλεύετε σε μεγάλο ύψος, χρησιμοποιείτε ιμάντα ασφαλείας, ώστε να αποτρέψετε την πτώση του μηχανήματος και τον πιθανό τραυματισμό τρίτων.
17. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει τον κατάλληλο φωτισμό.
18. Κρατήστε τα παιδιά και τους επισκέπτες μακριά από το χώρο εργασίας. Ελέγξτε αν τα κινητά τμήματα λειτουργούν ομαλά, παρουσιάζουν βλάβες ή φθορές. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να αντικατασταθούν σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
19. Μην καθαρίζετε τα πλαστικά τμήματα με διαλυτικά, βενζίνη και προϊόντα που περιέχουν οξέα ή αλκάλια. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, ελαφρά νοτισμένο με νερό με σαπούνι.
20. Κρατήστε τις οδηγίες χρήσης για να καταφεύγετε σε αυτές όταν έχετε απορίες.

ΧΡΗΣΗ

Διανομή ρευστοκονιάματος για αρμούς σε πλακάκια. Στενοί αρμοί έως 3 mm και πλατοί αρμοί έως 12 mm με συμβατικό κονίαμα ή επιδεξική κόλλα. Διανομή αλοιφής, σιλικόνης, πολυουρεθάνης κτλ. με πλαστικό σωληνάριο. Διανομή αλοιφής, σιλικόνης, πολυουρεθάνης κτλ. με δοχείο. Η χρήση του μηχανήματος για οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή με ηγκεκριμένη εφαρμογή απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ

1. Ελέγξτε αν το περιεχόμενο του περιβλήματος είναι σε άριστη κατάσταση.
2. Φορτίστε τη μπαταρία. Αφού φορτίσετε τη μπαταρία, βάλτε την στο πιστόλι.
3. Το μηχάνημα τροφοδοτείται με ρεύμα και είναι έτοιμο να διανεμίει ρευστοκονίαμα. Το πιστόνι είναι ειδικά σχεδιασμένο για να εξασφαλίσει την σωστή προώθηση του ρευστοκονιάματος.

Ρευστοκονίαμα.

1. Αφαιρέστε το πιστόνι με το χέρι, τραβώντας την οδοντωτή ράβδο από την κόκκινη λαβή. (Σχήμα 1)
2. Συνδέστε το ακροφύσιο με το πρόσθιο σπειροειδές στόμιο, κόβοντας τη θηλή ανάλογα με το μέγεθος του αρμού που θέλετε να γεμίσετε. (Σχήμα 2,3)
3. Τοποθετήστε το ρευστοκονίαμα μέσα στο σωληνάριο από αλουμίνιο. Η παρασκευή του κονιάματος πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να είναι πολύ αραιό ή πολύ πυκνό.
4. Συνδέστε το σωληνάριο στο πρόσθιο κάλυμμα. (Σχήμα 4)

5. Πιέστε το διακόπτη (b) μέχρι κάτω, έτσι ώστε το πιστόνι να μετακινηθεί προς τα εμπρός. Όταν απελευθερώσετε το διακόπτη (b), το πιστόνι θα επιστρέψει αυτόματα στη θέση του. Αυτό γίνεται για να μην εκτοξευθεί απότομα το ρευστοκονίαμα.
6. Όταν αδειάζει ο μεταλλικός σωλήνας, επαναλάβετε τις παραπάνω κινήσεις.

Διανομή αλοιφής, σιλικόνης, κτλ. με πλαστικό σωληνάριο.

1. Για την εφαρμογή αυτή, πρέπει να κάνετε τις ακόλουθες αλλαγές:
2. Ξεβιδώστε την εξαγωγική βίδα (4) με το κλειδί (l) και αντικαταστήστε το ελαστικό πιστόνι με το πλαστικό (e). (Σχήμα 5)
3. Αφαιρέστε το πιστόνι με το χέρι, τραβώντας την οδοντωτή ράβδο από την κόκκινη λαβή. (Σχήμα 6)
4. Τοποθετήστε στον σωλήνα από αλουμίνιο το πλαστικό σωληνάριο με το προϊόν που θα διανέμετε.
5. Κόψτε περίπου 2 cm από τα άκρα της σακούλας, όπως φαίνεται στο σχήμα. (Σχήμα 7)
6. Αφαιρέστε το πρόσθιο κάλυμμα από τον σωλήνα και συνδέστε το ακροφύσιο (j).
7. Συνδέστε το ακροφύσιο με το πρόσθιο σπειροειδές στόμιο, κόβοντας τη θηλή ανάλογα με το μέγεθος του αρμού που θέλετε να γεμίσετε. (Σχήμα 8)
8. Συνδέστε το πρόσθιο σπειροειδές στόμιο. (Σχήμα 9)
9. Πιέστε το διακόπτη (b) μέχρι κάτω, έτσι ώστε το πιστόνι να μετακινηθεί προς τα εμπρός. Όταν απελευθερώσετε το διακόπτη (b), το πιστόνι θα επιστρέψει αυτόματα στη θέση του. Αυτό γίνεται για να μην εκτοξευθεί απότομα η αλοιφή που χρησιμοποιείτε. (Σχήμα 10)

Διανομή αλοιφής, σιλικόνης, κτλ. με δοχείο.

1. Για την εφαρμογή αυτή, πρέπει να κάνετε τις ακόλουθες αλλαγές:
2. Ξεβιδώστε την εξαγωγική βίδα (4) με το κλειδί (l) και αντικαταστήστε το πιστόνι που υπάρχει μόνο με το μεταλλικό πιστόνι (g). (Σχήμα 11)
3. Αφαιρέστε το πιστόνι με το χέρι, τραβώντας την οδοντωτή ράβδο από την κόκκινη λαβή. (Σχήμα 12)
4. Τοποθετήστε στον σωλήνα από αλουμίνιο το δοχείο με το προϊόν που θα διανέμετε. (Σχήμα 13)
5. Κόψτε το άκρο του δοχείου με έναν κόπτη για να σχηματίσετε μία τρύπα με διάμετρο τουλάχιστον 3 mm. (Σχήμα 14)
6. Συνδέστε το πρόσθιο σπειροειδές στόμιο. (Σχήμα 15)
7. Πιέστε το διακόπτη (b) μέχρι κάτω, έτσι ώστε το πιστόνι να μετακινηθεί προς τα εμπρός. Όταν απελευθερώσετε το διακόπτη (b), το πιστόνι θα επιστρέψει αυτόματα στη θέση του. Αυτό γίνεται για να μην εκτοξευθεί απότομα η αλοιφή που χρησιμοποιείτε. (Σχήμα 16)

ΧΡΗΣΗ

1. Τοποθετήστε το χέρι σας στον ιμάντα ασφαλείας και κρατήστε το μηχανήμα από τη λαβή του πιστολιού, κρατώντας ταυτόχρονα τον σωλήνα από αλουμίνιο με το άλλο χέρι.
2. Τοποθετήστε το άκρο του ακροφυσίου, που έχει ήδη κοπεί στο επιθυμητό μέγεθος, στον αύλακα που θέλετε να γεμίσετε.

Απαγορεύεται η ολική ή μερική ανατύπωση του έργου, σε οποιοδήποτε σχήμα και με οποιοδήποτε μέσο ή διαδικασία, μηχανική, φωτογραφική ή ηλεκτρονική, χωρίς προηγούμενη άδεια από την GERMANS BOADA S.A.

Οποιοδήποτε από αυτές τις ενέργειες επιφέρει νομικές ευθύνες και μπορεί να οδηγήσει σε πανική αγωγή.

Η GERMANS BOADA S. A. διατηρεί το δικαίωμα να εισάγει οποιοδήποτε τύπο τεχνική τροποποίηση χωρίς καμία πρότερη ειδοποίηση.

3. Πιέστε το διακόπτη (b). Η οδοντωτή ράβδος θα μετακινηθεί προς τα εμπρός, για να μπορέσετε να γεμίσετε τον αύλακα.
4. Όταν απελευθερώσετε το διακόπτη (b), το πιστόνι θα επιστρέψει στη θέση του, ώστε να μην διαρρέει το προϊόν που υπάρχει στο μηχανήμα. Όταν πιέσετε ξανά, η οδοντωτή ράβδος θα μετακινηθεί προς τα εμπρός έπειτα από μερικά δευτερόλεπτα.
5. Η ταχύτητα εργασίας μπορεί να προσαρμοστεί με το ποτενσιόμετρο (c), που βρίσκεται στο πάνω μέρος του μηχανήματος. Αν στρίψετε το διακόπτη προς τα αριστερά, θα μειώσετε την ταχύτητα, ενώ αν τον στρίψετε προς τα δεξιά, θα την αυξήσετε.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ

Αν το υλικό είναι πολύ αραιό ή η αλοιφή είναι πολύ μαλακή, μπορεί να υπάρξει διαρροή.

Μην εισάγετε στο μηχανήμα ένα υγρό δοχείο, ή ένα δοχείο με σκληρυντικό κονίαμα ή αλοιφή.

Αν αναγκαστείτε να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα για πολλή ώρα, ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί. Συνιστούμε να τον αποσυνδέετε κατά διαστήματα.

Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά για το γέμισμα των αρμών ή για τον καθαρισμό του μηχανήματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφαιρείτε τη μπαταρία στη διάρκεια της συντήρησης.

Εάν η βάση λερωθεί από κονίαμα ή αλοιφή, καθαρίστε την πριν στεγνώσει το υλικό.

Για να καθαρίσετε το μηχανήμα, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, ελαφρά νοτισμένο με νερό με σαπούνι.

Καθαρίζετε και στεγνώνετε το μηχανήμα έπειτα από κάθε εργασία.

Μην αποσυναρμολογώσετε το μηχανήμα σε περίπτωση μηχανικής βλάβης. Δώστε το για επισκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχανήμα και αποθηκεύστε το σε δροσερό και ξηρό μέρος, προστατευμένο από το κρύο.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Για να ανακυκλώσετε τα εξαρτήματα, δώστε το μηχανήμα, τον φορητό και τη μπαταρία σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το ανωτέρω προϊόν είναι σύμφωνο με την οδηγία της ΕΟΚ 89/336/EEC και πληροί τους κανονισμούς EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995 και EN 61000-3-3:1995.



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

- Емкость: 600 см³
- Зарядается от (электро)двигателя с перезаряжаемой аккумуляторной батареей 4.8В
- Управление скоростью поршня в диапазоне 4 6,5 мм/сек
- Для перемещения используется направляющий ползун
- Автоматический обратный канал для сброса внутритрубоного давления

В комплект устройства входят:

- 1 батарея
- 1 зарядное устройство
- 1 гаечный ключ с открытым зевом 13-20мм
- 3 насадки

ЭЛЕМЕНТЫ МЕХАНИЗМА

- a. Рукоятка пистолетного типа
- b. Переключатель
- c. Регулятор скорости
- d. Батарея
- e. Полиуретановый поршень
- f. Пластиковый поршень
- g. Металлический поршень
- h. Направляющий ползун
- i. Зарядное устройство батареи
- j. Насадка
- k. Привязной ремень безопасности
- l. Гаечный ключ с открытым зевом 13-20мм
- m. Переднее резьбовое отверстие

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ШУМА И ВИБРАЦИИ

Типовой уровень звукового давления, достигаемый при использовании фильтра типа А, составляет менее 80 дБ(А). Использование защитных наушников или берушей не является обязательным.

Типовой уровень вибрации на кисти/руке составляет менее 2.5м/см².

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Вы можете приступить к эксплуатации данного устройства только после тщательного ознакомления с представленными инструкциями по безопасности и при условии строгого соблюдения представленных рекомендаций и индикаций для его безопасной эксплуатации.
2. Каждый раз, когда вы собираетесь использовать данное устройство, предварительно проверьте состояние батареи. Она не должна иметь каких-либо механических повреждений или разбуханий. В случае наличия таковых, замените батарею на новую.
3. Не выполняйте работы в условиях высокой сырости и влажности, во время дождя, снегопада или тумана, а также в местах, представляющих риск в отношении взрывоопасности.
4. Подключайте зарядное устройство батареи к розетке с дифференциальной термоманитной защитой с максимальным током размыкания 30мА.
5. Не тяните/не держите за кабель с целью отключения зарядного устройства.
6. Храните зарядное устройство батареи вдали от источников тепла, масел и острых граней.
7. Используйте кабели-удлинители, специально предназначенные и одобренные для использования внутри и вне помещений.
8. Используйте зарядное устройство для подзарядки только той батареи, для которой оно предназначено.

9. Не заряжайте батарею при температурах ниже 10°C (50°F) или выше 40°C (104°F).
10. Не замыкайте коротко катушку для батареи.
11. Не допускается хранения устройств либо батарей при температурах выше 50°C (122°F).
12. В процессе (подзарядки, батарея должна находиться в чистом, сухом и хорошо вентилируемом месте.
13. Будьте особенно внимательны и соблюдайте меры предосторожности, если у вас длинные волосы, либо если вы носите ювелирные изделия/украшения. Работайте только в плотно подогнанной одежде.
14. Надевайте защитные очки.
15. Всегда работайте, стоя на прочной поверхности/полу.
16. При работе на высоте, используйте привязной ремень безопасности для избежания падения устройства, что может привести к травмированию окружающих.
17. Убедитесь в том, что место выполнения работ достаточно освещено.
18. Не следует допускать нахождения детей и посетителей в месте выполнения работ. Убедитесь в том, что движущиеся детали работают и перемещаются плавно, не повреждены и не изношены. В случае их повреждения или износа, они должны быть заменены в авторизованных центрах послепродажного обслуживания.
19. Не выполняйте очистку пластиковых деталей/частей с использованием растворителей, бензолой и кислотных и/или щелочных продуктов. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльной водой.
20. Следуйте инструкциям при наличии дополнительных вопросов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Раздача/распределение/распыление растворов для расшивки/заполнения швов/отверстий с применением керамических материалов; узкие швы/отверстия до 3 мм и широкие швы/отверстия до 12 мм с использованием стандартных строительных растворов и оксидов.

Раздача/распыление паст, силиконов, полиуританов и т.д. с использованием резервуаров в форме трубки/тобиков.

Раздача/распыление паст, силиконов, полиуританов и т.д. с использованием картриджа.

Использование устройства для целей, отличных от опеределенных выше, приведет к освобождению производителя от какой-либо ответственности.

ЗАПУСК

1. Убедитесь в том, что все содержимое комплекта находится в надлежащем исправном состоянии.
2. Зарядите батарею. После заряда, вставьте батарею в пистолет.
3. Устройство готово к работе и раздаче/распылению раствора. Используемый поршень специально разработан таким образом, чтобы обеспечивать равномерную подачу строительного раствора вперед.

Распор/заливка раствора.

1. Вручную извлеките поршень, вытянув направляющий ползун, используя красный съемник. (Рис.1)
2. Присоедините требуемую насадку к переднему резьбовому отверстию, отрезав патрубок в соответствии с размером подлежащего заполнению шва/отверстия. (Рис. 2,3)
3. Залейте раствор в алюминиевую трубку. Раствор должен быть подготовлен соответствующим образом в соответствии с инструкциями изготовителя. В противном случае, он может стать слишком жидким либо слишком густым.
4. Прикрепите трубку к переднему наконечнику. (Рис. 4)
5. Нажмите на пусковой переключатель (b) таким образом, чтобы поршень начал движение вперед. После отпущения пускового переключателя (b), поршень автоматически возвратится в обратное положение. Это используется для избежания разбрызгивания раствора.
6. После опорожнения алюминиевой трубки, повторите процесс сначала

Раздача/распыление паст, силиконов, полиуританов и т.д. с использованием резервуаров в форме трубки/тюбиков.

1. В случае использования устройства для вышеуказанных целей, необходимо осуществить следующие модификации:
2. Используя гаечный ключ (I), открутите шестигранный болт (4) и замените резиновый поршень на пластиковый поршень (е). (Рис. 5)
3. Вручную извлеките поршень, вытянув направляющий ползун, используя красный съемник. (Рис. 6)
4. Поместите тюбик, содержащий продукт для раздачи/распыления, в алюминиевую трубку.
5. Отрежьте один из концов тюбика приблизительно на 2 см, как показано на рисунке. (Рис. 7)
6. Снимите передний наконечник с трубки и присоедините насадку (j).
7. Присоедините требуемую насадку к переднему резьбовому отверстию, отрезав патрубков в соответствии с размером подлежащего заполнению шва/отверстия. (Рис. 8)
8. Закрепите, используя переднее резьбовое отверстие. (Рис. 9)
9. Нажмите на пусковой переключатель (b) таким образом, чтобы поршень начал движение вперед. После отпущения пускового переключателя (b), поршень автоматически возвратится в обратное положение. Это используется для избежания разбрызгивания распыляемой пасты/раствора. (Рис. 10)

Раздача/распыление паст, силиконов, полиуританов и т.д. с использованием картриджа.

1. В случае использования устройства для вышеуказанных целей, необходимо осуществить следующие модификации:
2. Используя гаечный ключ (I), открутите шестигранный болт (4) и замените используемый поршень на металлический поршень (g). (Рис. 11)
3. Вручную извлеките поршень, вытянув направляющий ползун, используя красный съемник. (Рис. 12)
4. Поместите картридж, содержащий продукт для раздачи/распыления, вовнутрь алюминиевой трубки. (Рис. 13)
5. Используя отрезное устройство, отрежьте конец картриджа, чтобы получилось отверстие, по крайней мере, Ø 3 мм. (Рис. 14)
6. Закрепите, используя переднее резьбовое отверстие. (Рис. 15)
7. Нажмите на пусковой переключатель (b) таким образом, чтобы поршень начал движение вперед. После отпущения пускового переключателя (b), поршень автоматически возвратится в обратное положение. Это используется для избежания разбрызгивания распыляемой пасты/раствора. (Рис. 16)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Если материал является слишком жидким, либо если паста является слишком мягкой, может произойти разбрызгивание.

Не вставляйте картридж, если он мокрый, либо если раствор или паста затвердели.

Если вы будете (непрерывно) использовать устройство в течение продолжительного времени, мотор может перегреться. Рекомендуется выключать его время от времени.

Не используйте легко воспламеняющиеся/огнеопасные материалы как для раздачи, так и для очистки устройства.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При выполнении любых работ по техобслуживанию удалите батарею.

В случае загрязнения направляющего ползуна (строительным) раствором или пастой, очистите его перед сушкой.

Для очистки устройства, используйте мягкую ткань, смоченную мыльной водой.

Выполняйте очистку и сушку устройства после каждого сеанса работ.

Не разбирайте устройство в случае его механического отказа/неисправности. Доставьте его в авторизованный центр послепродажного обслуживания для выполнения ремонта.

ХРАНЕНИЕ

Извлеките батарею из устройства и храните его в чистом и сухом, защищенном от холода месте.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для переработки и последующего повторного использования компонентов, доставьте устройство, зарядное устройство и батарею в авторизованный центр сбора и утилизации.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Настоящим объявляется, что данный продукт соответствует Директиве EC 89/336/EEC и удовлетворяет нормам и требованиям EN 55014-1:1993+A1, EN 55104-2:1997, EN 61000-3-2:1995 и EN 61000-3-3:1995.



Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

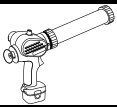
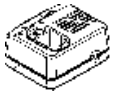
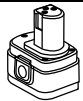
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

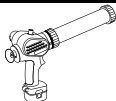
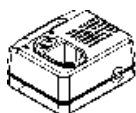
1. Просуньте одну руку через привязной ремень безопасности и захватите устройство за рукоятку пистолетного типа, удерживая при этом алюминиевую трубку другой рукой.
2. Вставьте конец насадки, который уже обрезан до требуемого размера, в подлежащий заполнению канал.
3. Нажмите на пусковой переключатель (b). Пусковой ползун начнет движение вперед, что позволит заполнить раствором паз.
4. После отпущения пускового переключателя (b), поршень автоматически возвратится в обратное положение, что, таким образом, предотвращает разбрызгивание находящегося в устройстве продукта. После повторного нажатия на пусковой переключатель, направляющий ползун через несколько секунд вновь начнет движение вперед.
5. Рабочая скорость может регулироваться посредством потенциометра (c), расположенного в верхней части устройства. Поворот влево обеспечивает уменьшение скорости, в то время как поворот вправо обеспечивает увеличение скорости.

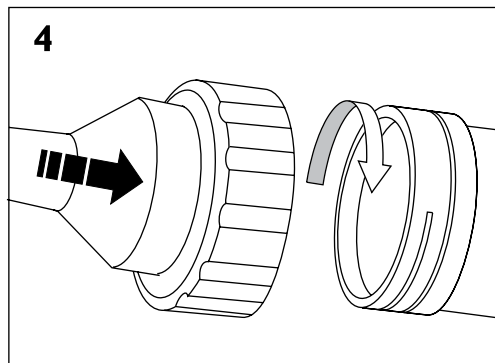
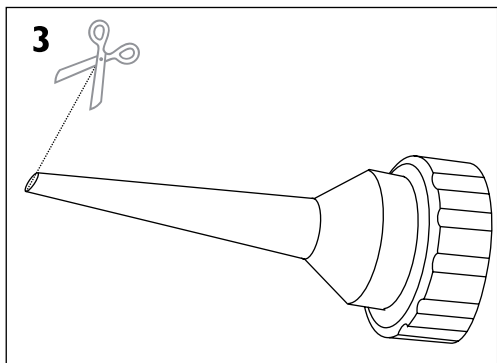
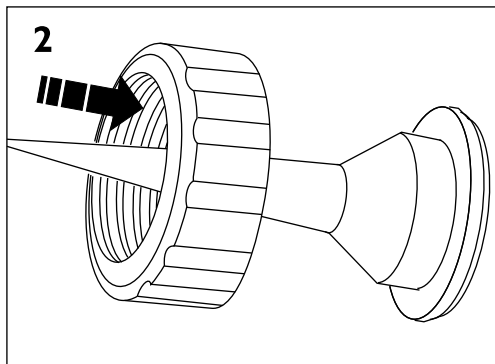
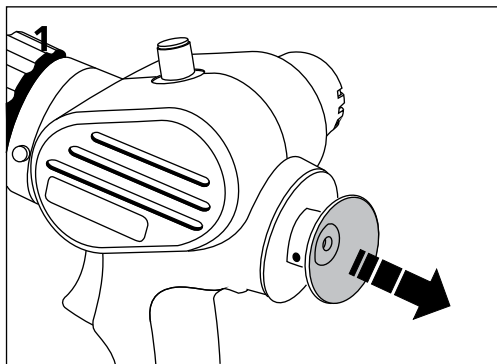
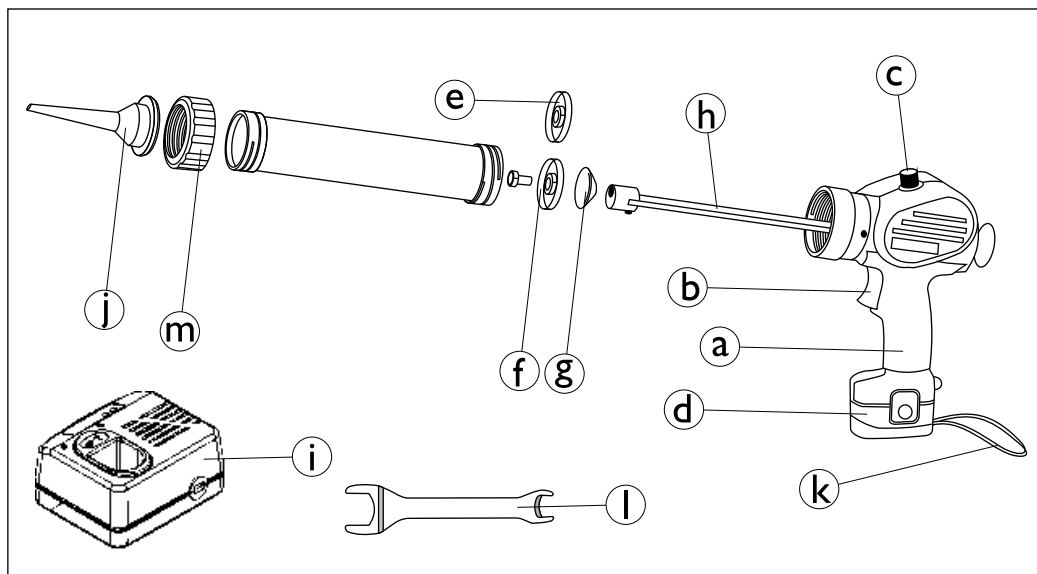
Запрещается любое воспроизведение полное или частичное данного продукта, в каком бы то ни было формате и виде, средствами механическими, фотографическими или электронными без предварительного согласия GERMANS BOADA S.A. Подобные действия будут рассматриваться как противозаконные и повлекут за собой преследование в судебном порядке.

CARACTERÍSTICAS GENERALES
GENERAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES GENERALES
CARACTERÍSTICAS GERAIS
CARATTERISTICHE GENERALI
TECHNISCHE BESCHREIBUNG

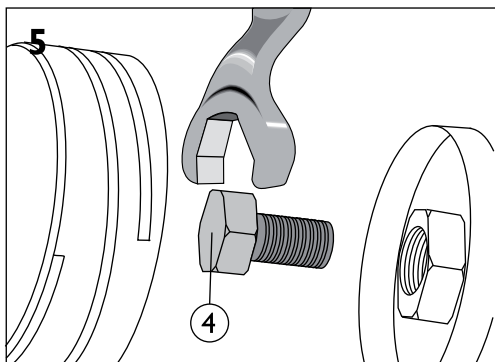
ALGEMENE KENMERKEN
OPIS TECHNICZNY
CARACTERISTIQUES GENERALS
OPIS TECHNICZNY
ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	230V 50Hz	230V 50Hz UK	240V 50Hz AUSTR	120V 60Hz USA
	Ref.66915	Ref.66916	Ref.66918	Ref.66919
	Ref.66805	Ref.66806	Ref.66808	Ref.66809
	Ref.66925			
 x3 +  + 	Ref.65981			
 x6	Ref.65980			

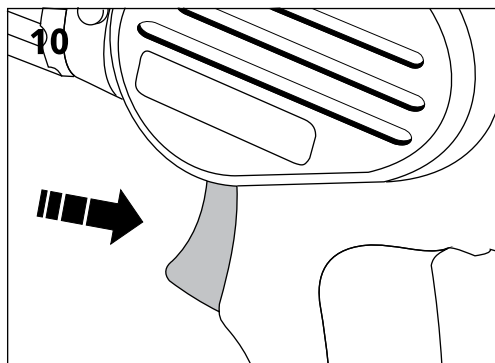
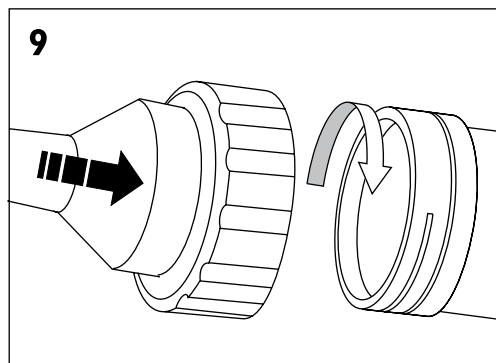
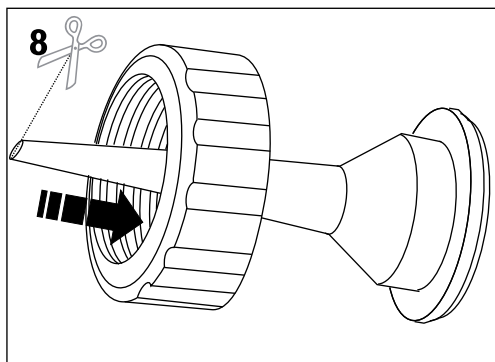
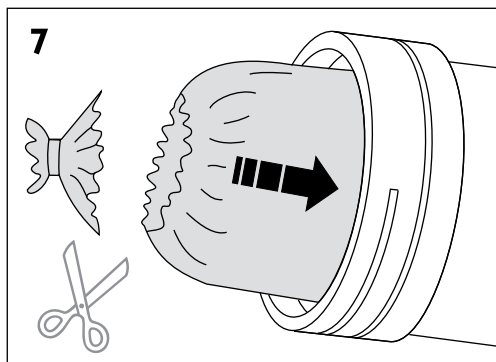
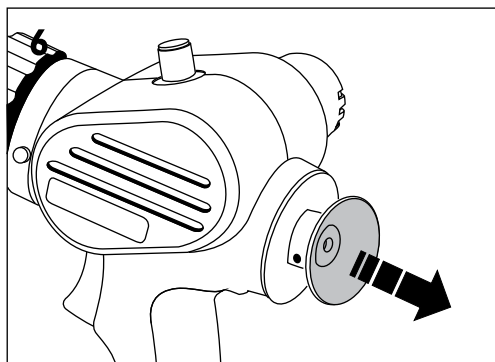
		V	Hz	W	A	VA	 100%	mm/seg	CC	
		4,8	---	---	---	---	---	4-6,5	600	2242 gr 79,07 oz
	Ni-Cd	4,8	---	---	---	---	---	---	---	244 gr 8,6 oz
	Ref. 66805	INPUT	230	50	19	---	---	60'	---	505 gr 17,8 oz
		OUTPUT	4,8	---	---	1,5	7,2	---	---	---
	Ref. 66806	INPUT	230	50	19	---	---	60'	---	505 gr 17,8 oz
		OUTPUT	4,8	---	---	1,5	7,2	---	---	---
	Ref. 66808	INPUT	240	50	19	---	---	60'	---	505 gr 17,8 oz
		OUTPUT	4,8	---	---	1,5	7,2	---	---	---
	Ref. 66809	INPUT	120	60	19	---	---	60'	---	505 gr 17,8 oz
		OUTPUT	4,8	---	---	1,5	7,2	---	---	---



- **DOSIFICACIÓN DE PASTAS, SILICONAS, ETC. CON BOLSA EN FORMA DE TUBO**
- MEASURING OUT OF PASTES, SILICONES, ETC. WITH THE PIPE-SHAPED BAG
- **DOSAGE DE PÂTES, SILICONES, ETC. AVEC UN SAC EN FORME DE TUBE**
- DOSAGEM DE PASTAS, SILICONES, ETC. COM BOLSA EM FORMA DE TUBO
- **DOSAGGIO DI PASTE, SILICONE, ECC. CON UN SACCHETTO A FORMA DI TUBO**
- DOSIERUNG VON PASTÖSEN MASSEN, SILIKON, USW. IM SCHLAUCHBEUTEL

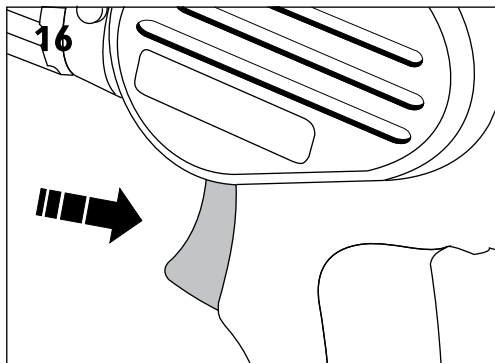
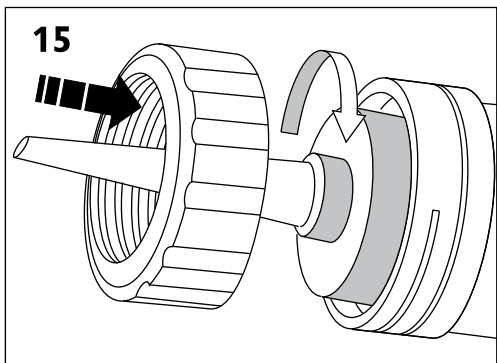
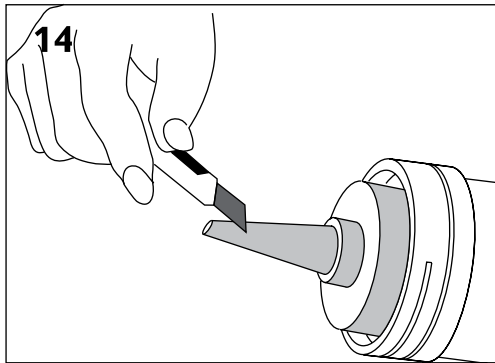
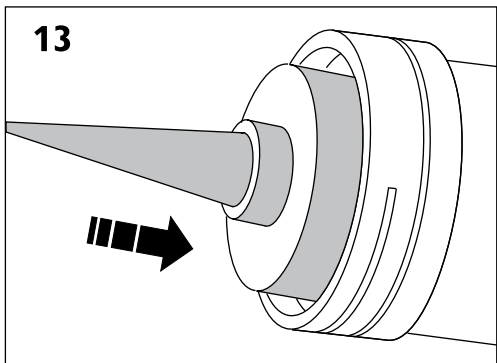
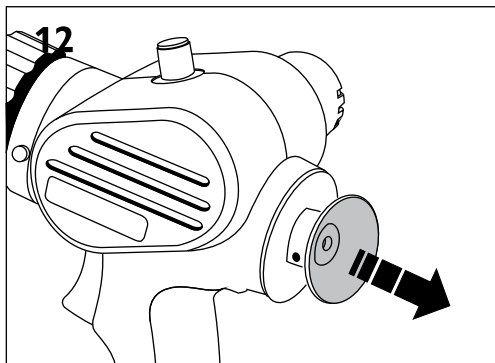
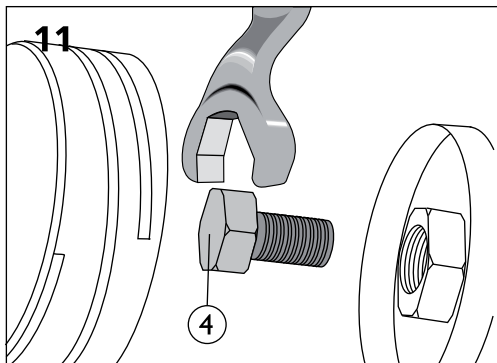


- **DOSERING VAN PASTA'S, SILICONEN, ENZ. MET BUISVORMIGE ZAK**
- NAKŁADANIE PAST WYPEŁNIAJĄCYCH, SILIKONU, ITP. PRZY POMOCY TOREBKI W KSZTAŁCIE TUBY
- **DOSIFICACIÓ DE PASTES, SILICONES, ETC. AMB BOSSA EN FORMA DE TUB**
- DOSERING AF FUGEMASSE, SILICONE ETC. I RØRFORMET POSE
- **ΔΙΑΝΟΜΗ ΑΛΟΙΦΗΣ, ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ, ΚΤΛ. ΜΕ ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΣΩΛΗΝΑΡΙΟ**
- РАЗДАЧА/РАСПЫЛЕНИЕ ПАСТ, СИЛИКОНОВ, ПОЛИУРИТАНОВ И Т.Д. С ИСПОЛЪЗОВАНИЕМ РЕЗЕРВУАРОВ В ФОРМЕ ТРУБКИ/ТЮБИКОВ

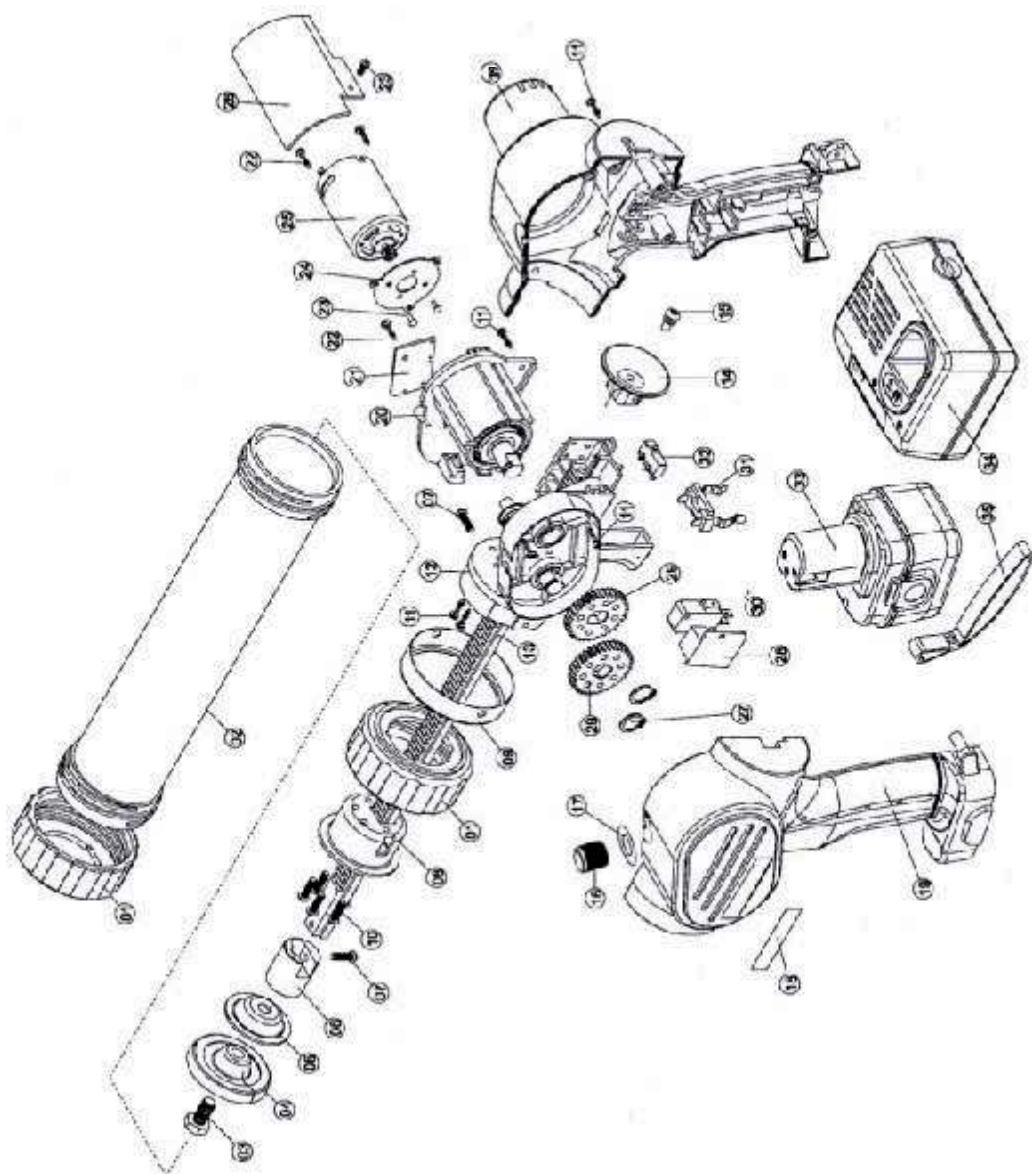


- **DOSIFICACIÓN DE PASTAS, SILICONAS, ETC. CON CARTUCHO**
- MEASURING OUT OF PASTES, SILICONES, ETC. WITH CARTRIDGE
- **DOSAGE DE PÂTES, SILICONES, ETC., À L'AIDE D'UNE CARTOUCHE**
- DOSAGEM DE PASTAS, SILICONES, ETC. COM CARTUCHO
- **DOSAGGIO DI PASTE, SILICONE, ECC. CON CARTUCCIA**
- DOSIERUNG VON PASTÖSEN MASSEN, SILIKON, USW. IN DER TUBE
- **DOSERING VAN PASTA'S, SILICONEN, ENZ., MET PATROON**

- NAKŁADANIE PAST WYPEŁNIAJĄCYCH, SILIKONU, ITP. Z ZASTOSOWANIEM NABOJU
- **DOSIFICACIÓ DE PASTES, SILICONES, ETC. CON CARTUTX**
- DOSIERING AF FUGEMASSE, SILICONE ETC. I PATRON
- ΔΙΑΝΟΜΗ ΑΛΟΪΦΗΣ, ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ, ΚΤΛ. ΜΕ ΔΟΧΕΙΟ
- РАЗДАЧА/РАСПЫЛЕНИЕ ПАСТ, СИЛИКОНОВ, ПОЛИУРИТАНОВ И Т.Д. С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КАРТРИДЖА



EXPLODING



LUSARUBI Lda.

E.N.1-Malaposta do Carqueijo
Apartado 66
3050-901 MEALHADA
PORTUGAL
Tel. 351 231 947 550
Fax. 351 231 947 551
E-mail: luserubi@rubi.com

RUBI ITALIA S.r.l.

Via San Simone, 10
41049 SASSUOLO (MO)
ITALIA
Tel. 39 0 536 81 09 84
Fax. 39 0 536 81 09 87
E-mail: rubitalia@rubi.com

RUBI FRANCE S.A.R.L.

IMMEUBLE Oslo
19 AVENUE DE Norvège
91953 LES ULIS CEDEX
FRANCE
Tel. 33 1 69 18 17 85
Fax. 33 1 69 18 17 89
E-mail: rubifrance@rubi.com

RUBI TOOLS USA Inc

9910 NW 21 st Street
MIAMI, FL 33172
USA
Toll Free: 1 866 USA RUBI
Tel. 1 305 715 9892
Fax. 1 305 715 9898
E-mail: rubitools.usa@rubi.com

RUBI DEUTSCHLAND GmbH

Sattlerstraße 2
30916 Isernhagen-Kirchhorst
DEUTSCHLAND
Tel. 49 (0) 5136 97 6180
Fax. 49 (0) 5136 97 6140
E-mail: rubideutschland@rubi.com

RUBI NEDERLAND BV.

Verlengde Poolseweg 34-46
4818 CL BREDA
NEDERLAND
Tel. 076 52 44 880
Fax. 076 52 44 666
E-mail: rubinederland@rubi.com



GERMANS BOADA S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olimpíades 89-91
P.O. BOX 14
08191 RUBI (Barcelona)
SPAIN
Tel. 34 936 80 65 00
Fax. 34 936 80 65 01
E-mail: gboada@rubi.com